

Moshi Moshi

Edmonton Japanese Community Association

Vol. 15, No. 6, May, June 1991

Annual EJCA Picnic



Sunday June 23, 1991
12 noon to 6 pm
Laurier Park, Site 2

Cost:	Members	NonMembers
Adults	\$2.50	\$6.00
Students	\$1.00	\$2.50
Under 13	\$0.50	\$1.00

Seniors over 70 and children under 6 -free

Bring your favorite obento and enjoy an afternoon of games, races, peanut scramble, bingo etc.

Pop and watermelon will be provided.



Come out and meet friends old and new.

In case of inclement weather, please listen to radio stations
CJCA or 96 K-Lite on the morning of the picnic.

President's Message

Gil Oishi

"Golden Wisdom"

At this time each year we are pleased to sponsor the Keirokai, a social opportunity to invite our EJCA seniors to an evening of good food, frivolity and camaraderie. This year we were pleased to welcome 21 seniors and an additional 50 community supporters. What an exceptional turn-out!

Published by

**Edmonton Japanese
Community Association**

Editorial Address:
12108-39 Avenue
Edmonton, Alberta
T6J 0N2
Tel.: (403) 434-2257

English section editors:

*Diane Nawata
Rose Oishi
Bonnie Ohashi
Janice Higa*

Japanese section editors:

*Haruko Hiratsuka
Yumiko Hoyano*

"Moshi Moshi" is a publication of the Edmonton Japanese Community Association. Its objective is to disseminate information of interest to the Japanese community, including announcements of upcoming events.

We are grateful to the businesses who have placed advertisements which help to defray the cost of publishing.

Perhaps of greatest impact was the messages that each of the seniors shared with us. Tak Ohki, our seasoned M.C., interviewed each of the seniors, aged 70 and over, requesting a message, some advice or perhaps a few words of reflection and here is a compilation of their comments:

- Firstly, they unanimously extended appreciation to the EJCA for the opportunity to socialize with other seniors and community members-an appreciation for remembering.

- Education was high on the minds of a few and they encouraged us as young parents to instill in our children the importance of life long learning and the fact that it helped us as a minority group to establish a meaningful place in our Canadian mosaic.

- For longevity, we were reminded that a balanced, nutritious diet, lots of fruits and vegetables will not only give us maximal energy but allow us to extend our health and happiness well into our "Golden years".

- Amazingly, many of our seniors are trim, slim and fit and their Golden secret is a consistent program of exercise such as badminton, swimming and walking.

- Another bit of sage advice shared with us is the importance of their social support system which is basically a network of friends and family to share experiences and add meaning to daily activities; a social network which requires constant nurturing.

- Of frequent mention was the importance of hobbies and extra-curricular activities; things like reading, dancing, singing, crafts, gardening and amazingly, one of our spry golden boys has and still is piloting a plane!

- They reminded us of our her-

itage, culture and past experiences and encouraged us to continue with things Japanese and attempt to maintain the essence of the Japanese word, "Gambare".

- For many golden agers, there is a radiance of warmth and enjoyment when they reflect upon the security and meaningfulness provided by their families and especially their grandchildren.

The responses, messages and words of Golden Wisdom could go on, but suffice it say, that we appreciated their reflections and we will continue in our EJCA pursuits to acknowledge, thank and enjoy their company and participation.

We thank Tak Ohki for his role in interviewing our seniors; Sayuri Matsuba and Lucy Takahashi for assisting in the organization of the Keirokai; and a special big thanks to Yuko Nakano for arranging an entertaining evening complete with songs, dances and a culminating Japanese Style "San-San-Nanabyoshi".

Looking into our activities for the spring and summer, we remind our readers and members to join us for the EJCA annual picnic on June 23rd, at Laurier Park, at #2. Our focus is on our youth! Please remember our cultural activities during Heritage days at Hawrelak Park, on the first week-end in August. We would appreciate volunteers to help with the pavilion, foods, programs and related activities. Please phone Sayuri Matsuba at 475-5658. We thank-you in advance for your help.

In closing, on behalf of EJCA, we wish you a safe and happy summer holidays and we extend thanks for your contributions, support and interest over the past year.

Community Centre Update

Sally Ito

Since last report, WHB has been working on consolidating the information received from various group meetings to put together a comprehensive needs report and analysis. Two major potential users were consulted in the last interim -- the Shin Issei group and the Consulate General of Japan. Both users expressed interest in the centre project.

Individual survey returns as of March 22 was 101 out of an approximate total of 320 distributed. Group survey returns as of April 8, number 22 out of 33 distributed. This past month WHB in conjunction with the EJCA began compiling a data base on computer of JC residents in the immediate Edmonton area. This was done by phoning the EJCA membership as well as using group lists and survey returns. EJCA members were also encouraged to submit surveys if they hadn't yet done so.

Another activity WHB undertook during this period, was researching property options. As mentioned in the last report, WHB had been contacting community leagues with the idea of piggy-backing or building an attachment onto an existing facility. This option was recommended by the City as a creative way to reduce costs. The option of sharing or building an attachment to an already existing community league building is attractive because of 1) location, 2) shared costs, 3) possible property tax exemption because of the facility's location on parkland. A couple of community leagues have been con-

tacted and have expressed tentative interest in pursuing a joint venture with the Japanese community.

In March, Sally Ito visited the Ottawa and Winnipeg JC centres. Ottawa officially opened their centre on March 2, 1991. The JC population in Ottawa is roughly 1100. The Ottawa Japanese Community Association began its push for a community centre soon after the Redress settlement. They formed a separate board called the OJCC (Ottawa Japanese Community Centre) with its own executive, and incorporated themselves as a non-profit charitable organization. A financial feasibility study, and survey was conducted by the OJCC and a proposal was put together and forwarded to the Redress Foundation in January 1990. The Ottawa centre is an industrial condominium located in an a light industrial area. The centre consists of two floors of office space. Renovations were done to alter the space to meet community needs. The centre has about 1900 sq. ft. in space.

The Manitoba Japanese Cultural Centre (MJCCC) in Winnipeg has been servicing Winnipeg's JC's since 1987, a year prior to the Redress settlement. Winnipeg has a similarly sized population as Edmonton with about 1500 JC residents. An old bank building on Portage Ave. was purchased, and then renovated. There is about 2000 sq. ft. on the main floor, with basement. The MJCCC is run by a volunteer board of directors, separate from the MJCCA. A programming committee looks after the programming. There is also a full-time volunteer program director of the centre. User fees, memberships, donations, and grants

finance the building. A tax number was applied for and granted in Dec. '89.

In the future, WHB will begin formulating the final format of the complete study including needs analysis, options, and recommendations.

WHB also looked into the use of EJCA's current centre. According to the centre booking calendar for 1990, the facility was used by various groups and clubs 294 times for a total 933 hours. This works out to 80% usage over one year. Major user groups for 1990 include the Go Club, the Bonsai Club, and the Taiko group. The user fee is \$5.00 per session, but the collection of these fees has not been stringently monitored. The operating cost for the June 89-May 90 financial year for the current centre was \$9331.61. Revenue received was \$920.00. The balance was paid from the EJCA casino account. In November of 1990, the EJCA applied for a retroactive operating grant of \$12,000 from CR/C. It is clear from this brief analysis, that the centre is utilized quite regularly for activities, but is unable to pay for itself in terms of operating costs. [Increased programming through promotion and publicity of the centre, stringent user fee collection, consistent grant application, and fundraising are recommended in order for the centre to be financially solvent.

Community Centre Feasibility Study Update

Since last report, WHB has been working on consolidating the information received from various group meetings to put together a comprehensive needs report and

Moshi Moshi

analysis. Two major potential users were consulted in the last interim -- the Shin Issei group and the Consulate General of Japan. Both users expressed interest in the centre project.

Individual survey returns as of March 22 was 101 out of an approximate total of 320 distributed. Group survey returns as of April 8, number 22 out of 33 distributed. This past month WHB in conjunction with the EJCA began compiling a data base on computer of JC residents in the immediate Edmonton area. This was done by phoning the EJCA membership as well as using group lists and survey returns. EJCA members were also encouraged to submit surveys if they hadn't yet done so.

Another activity WHB undertook during this period, was researching property options. As mentioned in the last report, WHB had been contacting community leagues with the idea of piggy-backing or building an attachment onto an existing facility. This option was recommended by the City as a creative way to reduce costs. The option of sharing or building an attachment to an already existing community league building is attractive because of 1) location, 2) shared costs, 3) possible property tax exemption because of the facility's location on parkland. A couple of community leagues have been contacted and

have expressed tentative interest in pursuing a joint venture with the Japanese community.

In March, Sally Ito visited the Ottawa and Winnipeg JC centres. Ottawa officially opened their centre on March 2, 1991. The JC population in Ottawa is roughly 1100. The Ottawa Japanese Community Association began its push for a community centre soon after the Redress settlement. They formed a separate board called the OJCC (Ottawa Japanese Community Centre) with its own executive, and incorporated themselves as a non-profit charitable organization. A financial feasibility study, and survey was conducted by the OJCC and a proposal was put together and forwarded to the Redress Foundation in January 1990. The Ottawa centre is an industrial condominium located in an a light industrial area. The centre consists of two floors of office space. Renovations were done to alter the space to meet community needs. The centre has about 1900 sq. ft. in space.

The Manitoba Japanese Cultural Centre (MJCCC) in Winnipeg has been servicing Winnipeg's JC's since 1987, a year prior to the Redress settlement. Winnipeg has a similarly sized population as Edmonton with about 1500 JC residents. An old bank building on Portage Ave. was purchased, and then renovated. There is about 2000 sq. ft. on the

main floor, with basement. The MJCCC is run by a volunteer board of directors, separate from the MJCCA. A programming committee looks after the programming. There is also a full-time volunteer program director of the centre. User fees, memberships, donations, and grants finance the building. A tax number was applied for and granted in Dec. '89.

In the future, WHB will begin formulating the final format of the complete study including needs analysis, options, and recommendations.



Advertising Policy 1990-91

Rates for advertising:

- quarterpage \$25.00
- eighth page \$15.00
- personal (up to 3 lines) \$5.00

SHIKAZE & COMPANY CHARTERED ACCOUNTANTS

Suite 210, 9016-51 Avenue Bus. (403) 468-1616
Edmonton, Alberta Res. (403) 430-6343
T6E 5X4 Fax. (403) 466-0560

Represented by: Shikaze & Company, Vancouver; Shaikh & Shikaze, Calgary

Ohagi-Kai

On March 23, 1991, a get together for Shin Issei's at the EJCA Centre was organized by Sanae Ohki for the NAJC Immigration Committee. There was a very good attendance of 40 people. Mrs Ohki explained the various activities of the EJCA

to everyone and had everyone brainstorm and discuss new ideas for future programs. Junichi Hashimoto then made a presentation about the future Japanese community centre.

Later, ohagi, Japanese mochi cov-

ered in sweet red bean paste, was served and people had time to mingle and get acquainted. An enjoyable afternoon was had by all. Special thanks go to Mrs, Ohki and to the volunteers who made the delicious ohagi.



Play and Poetry Reading

During the period when EJCA is hosting the NAJC Council Meeting, May 18 - 20, Brenda Kamino, an actress, will be reading a play on Sunday, May 19 at 7:30 pm. at the Centre Suite Hotel "Ballroom", 10222 - 102 Street, Edmonton. The play is called, "Dear Wes, Love Muriel," by Muriel Kitagawa's works and letters as well as interviews. It is a one woman play which takes place in Vancouver, B.C. during a chaotic

period following the attack on Pearl Harbour.

Also a selection of poems written during the period 1976 - 1988 by Roy Miki will be recited by Roy personally. This major new collection of poems under the heading, "Saving Face," is a brilliant discourse which explores the silent voices of family and community from the perspective of sansei JCs.

These readings are being sponsored by NAJC for the benefit of

our community at no charge. Donations will be greatly appreciated but please do not feel obligated. Dress casual. No reservations required. If you need more information, please contact George Tsuruda.



Keirokai

Sally Ito

This year's Keirokai, held at the Lingnan Restaurant, on April 21 was a tremendous success. Twenty one seniors came out to the event. Seventy in all attended this year which was a very good turnout.

Tak Ohki was MC and was thoroughly entertaining, both in English and Japanese. As he gave out gifts to the seniors, he asked them their ages and about their activities. It was clear from the senior's answers that many were still very active and in good

health. A special gift was given to Mr. Chuji Kondo for his 89th birthday from both the EJCA and the Century Oldtimers Club. Unfortunately, Mr. Kondo could not attend so his son, George Kondo, accepted the gift on his behalf.

Later in the evening, everyone had a chance to get up and move around as Yuko Nakano led everyone in dancing the tanko bushi--the coalminer's dance. There was also some fine karaoke singing presented by John Yamamoto, George Tsuruda, Yuko Nakano and Tak Ohki. Rose Oishi was put on the spot and asked to sing "You

are my Sunshine" in English, but she did a wonderful job with everyone joining in. The evening's entertainment ended with Japanese style cheerleading led by Yuko Nakano and Gil Oishi. Wearing colorful happi coats and hachimaki headbands, they held out two fans and made various motions which everyone clapped to.

The Keirokai was a wonderful success this year. Thanks and appreciation go to Yuko Nakano and Lucy Takahashi who organized the event.

Experience of a Lifetime

Diane Konowalec
St. Paul School

On Friday, September 14th, our entire school had the opportunity of being guests at the Edmonton Convention Centre. Our hosts were friends from our twin province of Hokkaido, Japan, who were visiting Edmonton with a spectacular arts and crafts show. It was a breath-taking experience, where we felt like we were all taken to another world for an entire afternoon.

We were greeted at the Convention Centre with the warmest welcome. Everyone was speaking Japanese and they waited on us hand and foot, trying to

show us all their beautiful work and making certain we didn't miss a single part of their show! We were immediately whisked over to the rice-paper area. All directions were given in Japanese but everyone seemed to understand exactly what was going on around them. Amazing! Next we had the pleasure of meeting Mr. Kamei, a very well-known Japanese artist, making his pictures on site, using rice-paper, glue and brush. He presented us with two lovely pictures for our school, as a special gift. Many smiles and warm wishes were exchanged and the cameras kept clicking.

Again, to our surprise, we were escorted to another center where many friendly women were waiting to help each student enjoy an

opportunity to make his or her own picture out of rice paper. We spent an entire two and a half hours totally immersed in the Japanese culture, looking, touching and experiencing first-hand how friendly our hosts were.

Our children were treated like royalty and were given the opportunity to see it all, from silk flowers, calligraphy and costume-kimono, to a huge paper mache dragon. A Japanese interpreter translated while the doll maker described the process of making the exquisite hand-crafted dolls.

Thank you, friends from Hokkaido, for giving us a great experience to enrich our lives.

Keirokai



Honorary Degree



An honorary degree of Doctor of Humanities from Michigan State University was presented to Gordon Hirabayashi on March 9, 1991. The following is an excerpt from the presentation.

"You have set an example for courage and moral responsibility which has not faltered from the time you were a college student to the present. As a youth you took a stand for the rights and freedom of your people, carrying your case against the World War II internment of Japanese-Americans all the way to the Supreme Court. Though you lost there, you held

firm in your determination, and in recent years, you have led the successful struggle at last to clear the records of those who challenged the unconstitutional orders.

In recognition of your courageous persistence in a supremely important struggle, and of your unending work for social justice, Michigan State University is proud to award you the honorary degree of Doctor of Humanities."

Seniors Transportation

It is with pleasure that we announce the establishment of the Seniors Transportation Network. The people listed below came forward to help our seniors whenever they need transportation. Mrs. K Shimizu and Mrs. A. Murakami will coordinate the senior and driver. If you are a senior citizen and/or a community member and in need of a ride, please contact a coordinator a few days in advance and they will arrange a ride for you.

Akiko Goday
Haruko Hiratsuka
Sachiko Ohno
Motohiro Yamashita

Kazuko Hirata
Kyoko Kamei
Mineko Sasano
Yasushi Takahashi

Yasuyuki Hiratsuka
Yuko Nakano
Tom Sando

In order to establish an honorarium fund for the drivers, with help from the Crafts group, we are making patch-work tote bags to be sold at the Heritage Days Festival. Ready-to-sew kits con

taining materials and instructions to make the bag will be available shortly. If you can sew with a sewing machine, please help us make as many bags as possible. The Crafts group will have a few sessions in the evening in June to help those who might need further instructions. Also there will be some sample bags available soon.

Contact: Yumiko Hoyano (437 7730) - NAJC Seniors Committee
Mrs. K. Shimizu (488 1482)
Mrs. A. Murakami (433 9029)

In Memory

On Saturday, April 20 a memorial service for the late John Ito was held by the Ito family as a way to express their thanks for the love and support given them during this difficult year. This poem by Sally Ito was read as part of that service.

At Kurimoto Gardens

The first thing

I noticed was
the enclosure,
the broad strip of chain wire fence

and beyond it,
a thick morass of trees
aspen, pine, birch
peering curiously over the edge
into the cultivated circle
of land of which they
had somehow become

It was this becoming
I knew him to be

garden within the wilderness
of trees indigenous
in patterns utter and
foreign, and
yet familiar

he was to the last moment
a bridge
over the ocean, some say
but more this sky
over two landscapes.

Sally Ito



SHOGUN JAPANESE RESTAURANT

TATAMI ROOMS

Where you will be served
traditional Japanese Cuisine

TEPPAN-YAKI TABLES

Steak, Chicken or Seafood
cooked at your table

SUSHI BAR

10125 - 121 Street

482-5494

488-9757

HI•TECH

HEATING & AIR CONDITIONING LTD

JACK MARUYAMA
MANAGER

326, 10451-170 Street
Edmonton, Alberta
T5P 4T2
(403) 489-3617

GOOD YEAR

CERTIFIED AUTO SERVICE

- GOODYEAR TIRES
- COMPLETE TIRE SERVICE
- WHEEL ALIGNING
- BALANCING
- COMPUTERIZED TUNE-UPS
- FRONT END REPAIRS
- BRAKES
- SHOCKS

WEST END TIRE LTD.

15941 STONY PLAIN RD.
484-2236

Announcements

Fifth International Handbell Symposium

July 29 - August 2, 1992
Edmonton Convention Centre

The Alberta Guild of English Handbell Ringers will be hosting this exciting global gathering of musicians next summer. Of the projected 700 participants, some 200 Japanese ringers are expected to attend.

In order to plan for an event of this magnitude, we are looking for volunteers who would be interested in helping out in the following capacities:

1. Interpreters for Japanese guest conductors/workshop leaders
2. Bilingual (English-Japanese) hosts/hostesses for hospitality/information stations and/or Japanese choirs
3. Individuals to conduct workshops on origami, ikebana, judo and other cultural activities.

It is NOT necessary to have any musical background for any of these jobs and you don't even need to speak Japanese for the last one. If you are interested in being part of a thrilling musical and cultural exchange, meeting new people and sharing your special talents with us, please contact Emmy Okazawa-Bortolin at 461-3529.

Letter of Thanks

Mr. Gilbert Oishi
President
Edmonton Japanese Community Association

Dear Gilbert,
We wish to express our appreciation to the members of the Edmonton Japanese Community Association for the beautiful flowers and the many kind expressions of sympathy extended to us.

Sincerely,
Ken & Bonnie Ohashi & family

Donations

We acknowledge with thanks a generous donation from Ken and Bonnie Ohashi to the EJCA in loving memory of their mother.

Letter from Japan

(Last year, Daiyo Sawada, secretary of the EJCA, wrote a thank you letter for the Chigiri-e picture donations to the EJCA, to Kenzo Kamei, leader of the Chigiri-e group that came to Edmonton last fall. Here is Mr. Kamei's reply, translated from Japanese)

Dear Daiyo Sawada:

Thank you for your reply. By your warm acceptance of the chigiri-e works we sent to Edmonton, we hope future fans of chigiri-e will emerge. Through these works, we hope that the exchange between you in Edmonton and our chigiri-e group in Japan will grow. As well, I have enclosed with this letter the national chigiri-e newsletter in which I have written about our visit to Canada. I wrote the articles on pages 1 and 2. On pages 3,4 and 5, those that participated in the trip have written down their impressions. On page 6, there is a song we made up called "Edmonton Blues". This month, I plan on visiting all the different regional chigiri-e groups in Japan and part of my presentation to their classes will be to teach them this song. So, for awhile, this song will be sung at meetings everyday.

Yesterday, I sang the song to Keiko Allport by long distance telephone. If in the future, I visit Edmonton again, I hope to sing this song to you all.

In June, there will be a national exhibit of chigiri-e works in Sendai. 1000 participants from groups all over the country will participate. It would be our pleasure and wish to have a person come from Edmonton.

This coming May, Ms. Okami from the Tokyo chigiri-e group will probably be going to Edmonton. In June, Keiko Allport will be coming to Sapporo. We hope such exchanges could continue between our two countries.

If I get a chance, I would like to visit Edmonton a second time. In the near future, we may organize a group tour of our national members to visit Alberta again. I would very much like our exchange to be close.

As was indicated in the article "The Country of Canada" in the newsletter, it is important that the people and ways of Canada be introduced to the people of Japan so that Japan may strengthen itself in the area of international recognition and understanding.

With this, I close my letter. Please give my best wishes to the Nikkei of Edmonton.

Kenzo Kamei

Heritage Days

Heritage Days is coming up fast. Volunteer positions still need to be filled. We are looking for a treasurer, entertainment director, volunteer coordinator and pavillion coordinator. If you are able to help, please call Sayuri Matsuba at 475-5658.

History Preservation Committee

Interested in Edmonton area Japanese Canadian history?

Watch out for news of History Preservation Committee in the fall!

Chigirie Group (Torn Paper Arts)

A Chigirie instructor from Japan will be giving workshops at the EJCA Center in May. Those interested in learning this new Japanese art, please come to the Center. There will be no fee for these workshops except for material costs (about \$5 to \$15). The sessions will be during the day, but evening sessions can be held upon request.

Date: May 13, 14, 15, 16, 17

Times: 10 am - 12 pm and 1 pm - 3 pm

Place: The EJCA Center 8760 - 50th Avenue

Contact: Rituko Yokota (434 0409)

Sports

The annual curling bonspiel was held on March 22, 23 & 24th. Details to follow in the next Moshi Moshi.

Advertisements

We will house clean and/or baby sit.

Price negotiable.

Call 432 7625 for Hisako or Rika

Dear Readers,

I am an English tutor who would like to help you with English conversation, reading and writing.

Call Daniel at 430 8461.

Edmonton Shin Buddhist Dojo

Sponsored by:

The Buddhist Churches of Canada

Full Pastoral Services

Monthly Dharma Services:

1st Monday of each month

Orange Hall - 1/2 block east 104 St. - 64 Ave.

7:30 pm - 9:00 pm.

Dharma Leadership Classes

3rd Tuesday of each month at Sensei's house

Monthly Newsletter, free of charge, no obligations

For information on the world of Buddhism,

Write: 6-Keegano,

Edmonton, T6K 0R3

L & K Oriental Foods & Imports

7743-85 Street
Edmonton 469-2770

Now shipping direct from Japan
Savings to customers

New Crop - Kokuho Rose and
other brands of rice
Sukiyaki & Bul-Go-Gi meat
plus

A variety of Japanese Foods
National Rice Cooker
JPN Videotapes for Rent
(VHS & Beta)

Branch Store - Lee's Fish Market
3012-17 Ave. S.E., Calgary
272-1818



ASIA TRAVEL

— WE MEET YOUR
TRAVEL NEEDS —

- COMPLETE TRAVEL SERVICE
- SPECIAL FARES TO THE ORIENT

*Japan • Orient • Mexico
Around the World*



Call us

209, 4104-97 St. Edmonton, AB.

461-9424

the LINGMAN

FULLY LICENSED
DINING LOUNGE
10582 - 104 ST.

MON. - THURS.	5:00 - 11:30
FRI. & SAT.	5:00 - 12:30
SUNDAY	4:00 - 8:30

FOR RESERVATIONS: 426-3975
DINING LOUNGE & BANQUET FACILITIES

FOR QUALITY
DELIVERY-SERVICE

426-3975

(CATERING SERVICE AVAILABLE)

RE/MAX

REAL ESTATE

An independent broker



*Thinking of buying or selling?
Give me a call*

alder currie

Northeast Branch
13580 Fort Road
Edmonton T5A1C5

bus. 475 - 5151
res. 478 - 6812



MIKADO RESTAURANT

The Mikado Restaurant is the first Japanese Restaurant of its type in Alberta. In our food and decor we endeavor to provide you with an authentic picture of Japan. The background music is Japanese Folk Music. It tells many stories of our way of life. Taste deliciously prepared Japanese specialties, served in your own private "TATAMI" Room. We are licensed to serve Japanese sake, wine and Japanese beer.

BUSINESSMEN'S LUNCHEON

RESERVATIONS: 425-8096
10651 - 116 STREET

Traditional Japanese & Korean Cuisine

FEATURING

- Korean Barbecue • (Cooking at table)
- Korean Kim Chee • Gensing Chicken
- Japanese Sushi Bar • Traditional Japanese Dining Room & Tatami Room

Toyo Lounge

Enjoy Music & Sports Events on Big Screen T.V. or sing along with your favorite song from our KARAOKE Machine

Business Hours

Mon - Thurs. 11:00 A.M. - 1:00 A.M.
Fri. - Sat. 11:00 A.M. - 2:00 A.M.
Sun. & Holidays 4:30 P.M. - 11:00 P.M.

All Major Credit Cards Accepted
Ample Parking Space

Reservations: 450-3339

TOYO RESTAURANT & LOUNGE
9621-34 Ave.

PACIFIC TRAVEL CORP

FOR ALL YOUR TRAVEL
ARRANGEMENTS:

- HOLIDAY
- BUSINESS
- GROUPS
- INCENTIVES & CONVENTIONS
- MEETING PLANNING

CALL OUR PROFESSIONAL STAFF AT
428-8251

MAIN FLOOR, 9940-106 STREET
EDMONTON, ALBERTA T5K 2N2
TELEPHONE (403) 428-8251



JAPANESE VILLAGE

TEPPAN STEAK &
SEAFOOD DINING ROOM

SUSHI DINING ROOM

LUNCH & DINNER
For reservations call:
422-6083
10126 - 100 St.



ピクニックのお知らせ

恒例のEJCAのピクニックが次の様に決まりましたのでお知らせ致します。

日時	6月23日(日)	会費	会員	非会員
時間	午後11時-6時	大人	\$2.50	\$6.00
場所	ローリエ・パーク #2	学生	\$1.00	\$2.50
		13才以下	\$0.50	\$1.00

シニアの方達と6才以下の子供は無料です。

楽しいゲーム、数々のレース、盛り沢山の賞品を用意しています。

年一回のピクニック、晴天の下で心ゆくまで楽しみましょう。



NAJC 理事会会議 (5月18日-20日)

センター・スイート・ホテル

ジョージ・ツルダ

エドモントン日系人協会はイー
トントン・センターのセンター・スイー
ト・ホテルで開催されるNAJC理事会
会議のホスト役を勤めます。モン
リオールからヴィクトリアに至るカ
ナダ各地からの代表者40名が当市に
集まり、会議はホテルの3階で毎朝9
時から始まり、18日(土)、19日
(日)は6時まで、20日(月)は1時
までです。会議に興味のある方はこ

の期間中いつでもオヴザーバーとし
て出席出来ます。会場にはオヴザー
バー用の席が用意されます。

また19日の夜7時30分からロイ・
ミキとブレンダ・カミノ(バンクー
バー)による戯曲と詩の朗読会が当
市の日系人のために計画されていま
す。この朗読会は無料ですので多く
の方の出席をお待ちしています。

戯曲は「Dear Wes, Love Muriel」
(ミュリエル・キタガワ作)で真珠

湾攻撃直後の渾沌とした時期のヴァ
ンクヴァーが舞台になっている。又
ロイ・ミキ自身の作詩「Saving Face」
は1976-1988年間の作品。

ホテルの最上階にホスピタリテ
ィー・ルームが設けられ、そこで17
日-19日の夜間、各地からの代表者に
合うことができます。この行事を助
けて下さる気持ちがありましたらジ
ョージ・ツルダまで御連絡ください
(475-7147)。

ギル・オーイシEJCA会長の言葉

ギル・オーイシ

毎年この時期になると敬老会をして、日系人会のシニア・メンバーを招き、御馳走を食べ、友達に会い、にぎやかな一夕を送ります。今年は21名のシニアの皆様と50名の会員が一堂に集まり盛況でした。

タック・オーキ氏がインタビューをして、一人ずつのシニアからお言葉をいただきました。その中のいくつかを書きますと：

・皆さん全員から敬老会への招待を感謝する一言がありました。

・教育が大切だと言うことを若い親達は子供達に教えること。教育のおかげで日系人が現在の社会的地位を築いたことを指摘。

・長寿にはバランスのとれた食事が大切なこと。

・運動の大切なこと。シニアはどの人もほっそりしている。

・友人、家族など社交の場を持つことの大切さ。

・趣味、興味を持つことの大切さ。

・日本のヘリテージ（遺産）を保持し、日本語の「がんばり」を持ち続けること。

・家族や孫達から得られる安心感や意味深さを語るとき、お年より達

には暖かさと喜びが溢れていた。

黄金の知恵の返答やメッセージはこの辺までとして、皆様のご出席を感謝いたします。

タック・オーキのシニアのインタビュー、サユリ・マツバとルーシー・タカハシの協力に感謝します。またこの会を歌や踊りや日本スタイルの「三、三、七拍子」をも含めて計画し、実行して下さったユーゴ・ナカノへ特別の感謝をいたします。

春と夏の行事としては6月23日、ローリエ・パークでのピクニック、8月第一週末のヘリテージ・デー・フェスティバルがあります。日本館、フード、プログラムなどでヴォランティアを必要としています。サユリ・マツバ(475-5658)まで連絡をください。前持ってお礼を申し上げます。

それではEJCAを代表しまして、皆様どうぞ安全で楽しい夏休みをお過ごしください。皆様の支持に改めて感謝いたします。



ちぎり絵グループ からのお知らせ

全日本ちぎり絵サークルは5月に講師を本市へ派遣し、日系会館で1週間にわたる指導をする計画です。関心のある方はセンターへお出かけください。ちぎり絵教室は日中開かれますが、要請により夜のクラスも可能です。受講料は無料ですが材料費が5ドルから15ドルかかります。

日にち：

5月13,14,15,16,17日(月-金)

時間：

10am - 12pm と 1pm - 3pm

場所：

EJCAセンター(8760 - 50 Ave.)

連絡先：

横田りつこ (434 - 0409)



敬老会の報告

中野悠子

4月21日(日)、リンナン・レストランでEJCA主催の敬老会が行なわれました。今年からは70才以上のシニアを御招待することになり、シニア・メンバーの清水さんの御協力で、年令の確認をし、36名の方々に招待状を送りました。その内21名の方々が出席され、川本領事御夫妻をはじめ、シニアの家族の方々、EJCA会員など計70名の参加となりました。シニアで今回参加出来なかった方々は、病氣、旅行中、夜の外出はしない、菜食主義、仕事のためなどが理由でした。

会は大石ギル会長のあいさつで始まり、おいしい中華料理で満腹になったところで、川本領事からのご挨拶をいただきました。その後、シニアの方々に記念品(おまんじゅう)をさしあげ、そのつど、司会の大木氏がインタビューをして長寿の秘訣とか若い人へのアドバイスを伺いました。新しく出来た「シニアーズ・トランスポートーション・ネットワーク」の報告があり、またクラフト・グループが現在制作中の家紋がテーマのキルトを見せていただきました。立派な物が出来そうです。

さて、余興の部ですが、「カラオケ」の後、「炭坑節」の踊りを皆様と一緒に会場いっぱいに輪になって踊りました。その後は応援の時にする「三、三、七拍子」。大石ギルと私がリーダーになって、参加者全員に手拍子を取っていただきました。最後になりましたが、司会をしてくださった大木さん、シニアの年を教えてくださいました清水さん、会計の長田さん、ルーシー・タカハシさん、松葉さん、歌ってくださったジョン・ヤマモトさん、ジョージ・ツルダさん、ローズ・オーイシさん、御協力ありがとうございました。おかげさまで本当に楽しい敬老会にすることができました。

シニアーズ・トランスポートーション・ネットワーク成立

ユミコ・ホヤノ

「もしもし」3月号でドライバー募集の広告を出していましたが上記ネットワークに関して、3月末の新移住者親睦会で名乗り出てくださった方が多くあり、待望のネットワークがどうにか軌道に乗りそうです。次の11名の方々の献身的な協力を本当に心強く思います。どうもありがとうございます。また清水喜美子(488-1482)と村上あいこ(433-9029)両夫人が連絡係を引受てくださいました。

シニアの方で、またはコミュニティー・メンバーで車の便を必要とする方は連絡係まで連絡してください。

ドライバーは次の方々です。

ゴドイ昭子、平田量子、平塚保之、平塚治子、
亀井京子、中野悠子、大野幸子、笹野峰子、
サンドウ・トム、山下智宏、高橋康

なお、ドライバーの方々へのいくばくかの謝礼をするための資金作りに、クラフト・グループの協力を得て、パッチワークのバッグを作り、ヘリテージ・デー・フェスティバルで売ることになりました。クラフト・グループはバッグの材料(縫うだけになっていて、作り方付き)をキットとして用意しています。もしあなたがミシンを使うことができれば、このバッグ作りに協力していただいけませんか。出来るだけ沢山作りたいのです。またクラフト・グループは6月中に作り方を指導する講習会を夜センターで開く計画です。サンプル用のバッグもいくつか出来る予定です。

連絡先：ホヤノ・ユミコ(437-7730)

NAJC Seniors Committee, Edmonton Center

総領事館からのお知らせ

外務省国際公務員 アソシエート・エキスパート募集

外務省では、将来正規の国際公務員を志望している若い人のため、一定期間各国際機関で職員として勤務し、実地研修する制度を設けている。

採用者は、アソシエート・エキスパート、ジュニア・プロフェッショナル・オフィサーまたはトレイニーと呼ばれ、通常2年間、世界各地に点在する国際機関の地域事務所へ派遣され研修を積む。

この研修機関成績優秀者は、正規職員としてその機関に採用される場合もある。また、他に国際機関に採用される確率も年々高くなっている（ただし、正規職員になるためには、通常の国際公募に従って、空席ポストに応募しなければならない）。

選抜方法、詳細は最寄りの日本領事館へ。

応募資格

- * 年齢 本年4月1日現在24 - 32才
- * 経歴 大学卒業後、学士取得分野で2年以上の勤務経験を有する者、または大学院修了（修了見込）の者。ただし、文学部、体育学部、芸術学部などの出身者や語学のみ専攻の者は除く。
- * 語学 英語または仏語のうち少なくとも1カ国語で職務遂行可能な者。
- * 将来にわたり国際機関で働く意思を有する者。
- * 日本国籍を有する者。
- * 募集締め切り 5月10日（金）

派遣機関

- ・ 国連環境計画（UNEP）
- ・ 国連人間居住委員会（HABITAT）
- ・ 国連開発計画（UNDP）

- ・ 国連難民高等弁務官事務所（UNHCR）
- ・ 国連児童基金（UNICEF）
- ・ 国連工業開発機関（UNIDO）
- ・ 国際労働機関（ILO）
- ・ 国連食糧農業機関（FAO）
- ・ 世界食糧計画（WFP）
- ・ 世界保健機関（WHO）
- ・ 国連教育科学文化機関（UNESCO）
- ・ 経済協力開発機構（OECD）

FUMIYA JAPANESE FOOD STORE

10056 - 82 Avenue

Edmonton 439-4201

Kokuho Rose, Shoyu, Tuna, Saba, Octopus,
Tobiko, Tarako, Ikura, Age, Kamaboko, Natto, etc.

文屋 日本食料品店

種々な日本食料品他冷凍食品も揃えました。
よろしくお引き立ての程お願い致します。

魔女のお手伝い

家の掃除、子守、その他引受ます

432-7625 ヒサコ、リカ

英語の会話、読み書き指導

ダニエル (Daniel)

430-8461



えどもんとん・図っと・あんぐる - 3

「黄 庸子 (ウォング・ヨーコ) さんに聞く」



エドモントンに住む新移住者はどんな風にカナダで生活し、どんな職場で、どんなカナダ人と一緒に仕事をしているのだろうか？ 職場でのエピソードや次の世代へ続く子供達への助言は？ シリーズの第3回はバイオリンの先生をしている黄さんです。4月に降った春の雪がまだ庭に残る日の夕べ、黄さんをお宅に訪ねました。音楽家のお家らしくグランドピアノと沢山のバイオリンや楽譜台が居間の半分を占めていて、どこからかソナタが自然に流れてきそうです。

Q「随分長くエドモントンで音楽の指導をしていらっしゃるって伺っていますが・・・」

A「ええ、エドモントンには1965年に来ました。鈴木バイオリンの名前はご存じだと思いますが、先生は松本にお住まいです。私も松本で育って、丁度鈴木先生が子供が小さい時からバイオリンを教えようというプログラムを始めた時の生徒だったのです。その後大学で幼児教育と音楽の課程を終わって、又松本に帰っている時にアルバータ大学のロルスト

ン教授が日本に来て、鈴木バイオリンの指導法を是非エドモントンで試したいと希望されました。始めは1年の予定で来たのですよ。

私がバイオリンを習い始めた頃は、戦後の物のない頃でしたから友達3人で一つのバイオリンを回し合ったり、友達の家に行ったりして練習したのを思い出します。そして私のバイオリンが手に入った時、父がケースを作ってくれました。今でも大事にしているのですよ。」

出してくださった木製のケースの外側は紺地に白の波紋模様の布張りがしてあり、小学生用に作ったとは思えないようなシックなデザインです。止め金はずして蓋を開けると普通のケースと同じように仕切りが出来ていてピロードが張ってあります。

A「わたしのカナダでの仕事は40人の幼児に個人レッスンをして一人一人に合った指導をすることと、鈴木先生の指導法を2人のカナダ人の大学生に教えることでした。この写真が始めに教えた40人の生徒の発表会のときに写したものです。1年教えた後、この生徒に教えた成果を確

かめたいなと思ってもう1年教えることにしました。そうして、もう1年、もう1年と思っているうちに、結局この生徒達に8年間続けて教えました。今、エドモントン・シンホニーで弾いている人や、トロントやニューヨークで活躍している人もいます。」

Q「簡単に鈴木先生の指導方針を話していただけますか。」

A「母国語を身につけていく課程のように、幼児のうちから音楽のある環境の中で自然に音を楽しむことを身につけていく教育法です。バイオリンという楽器をマスターする課程が、古典から現代までの美しい楽曲の構成要素、又構成そのものを敏感に賞味することとむすびついています。それから、一人ずつの生徒の能力に応じて教えることが大切です。子供の興味を持続させるためにどんな教材をどんな順番に使うかを考えたり、ピアノと合奏したり、演奏会で音を合わせるという楽しみの場を作ったりします。

Q「カナダにいらしたばかりでそれだけの指導をするには随分英語の勉強をされたのでしょうか。」

A「ところが面白いことに音楽の初歩の指導で大切なのは言葉で説明するよりは、手本を見せたり、聞かせたりすることなのです。だから英語が流暢でないことがかえってよかったかもしれません。でも親に家庭での指導の仕方を教える時は、やはり内容を正確につたえたかったので英語も勉強しました。皆さんとても一生懸命聞いてくれたし、私に分かりやすいようにゆっくり話してくれたようです。この間久しぶりにあるお母さんに合ったら、何だか随分ゆっくり話すので変だなと思ったら、彼女は私の顔を見たら、昔ゆっくり話した癖が出てしまったようで、2人で大笑いしました。でも英語はいつまでたっても私にとっては外国語ですから、続けて勉強しています。」

Q「レッスンのほかに演奏会などでもご活躍ですね。」

A「若い時はオーケストラで弾いたり、独奏会をよくしました。今は室内楽をするのが楽しみです。バイオリン奏者を育てることと音楽仲間と作品を演奏したり、音楽教師達と指導法を研究することなどが、私にとってカナダ社会とのつながりの大切な部分となっていると言えるでしょう。」

Q「今でもエドモントンには鈴木バイオリンの組織がありますか。」

A「最初の8年間は教師の養成もしたのですが、そのあと家族のためにしばらく休みました。今は、鈴木バイオリンから離れて、自分で工夫した教材を使って20人の生徒に教えています。」

Q「今後の抱負を伺えますか。」

A「好きな仕事なのでずっと続けていきたいと思っています。今度家にスタジオを作ったので、レッスンだけでなく、合奏などもスタジオで出来るのが楽しみです。」

Q「日本人であることがプラスになっているようなことはありますか。」

A「私は日本人は努力をして何かを積み重ねることが大切だという観念を身につけていると思うのです。苦勞しなくても几帳面になれるのですね。それから母親が子供のために時間を使うことを惜しまないのもプラスだと思います。」

Q「最後に、教えていらして面白いエピソードがありますか。」

A「4、5才の子供に教えていて面白いと思うのは、字が読めないのに楽譜が読めるようになることです。この間、始めての曲を譜を見て弾く練習をする時、子供に「さあ、次は「ボートの歌」をしましょう」といいました。その程度の譜なら読める生徒なので、当然その題の小曲を弾き始めると思っていたのですが、その

子はキョトンとしているのでどうしたのかと思ったら、お母さんがこの子はまだ字が読めないからこのページのその曲が「ボートの歌」が分からないのです、と言われてびっくりしました。譜が読めるのを見ていて字も読めるだろうと錯覚していたのです。毎日エネルギーいっぱいの子供達とレッスンをしていると、子供の若々しい生命力を私にも与えられて、時のたつのも忘れるような毎日です。」

お話を伺った後で、黄さんは思いがけないプレゼントをしてくださいました。お嬢さんの伊佐子さんのピアノと一緒にモーツァルトの「バイオリンとピアノのためのソナタ」を演奏してくださったのです。すばらしい夕べでした、黄さんありがとうございました。外へ出ると久しぶりに見る星空がとても暖かく感じられました。



懇話会の報告

移住者委員会

エドモントン日系人会の移住者委員会では昨年の12月以来、新移住者や当市滞在の日本人の会員を増やすキャンペーンをしてきましたが、3月までに入会した23家族の方々をいれて、新移住者や日本人の会員が65家族以上になりました。

そこで、エドモントンでは初めての試みでしたが、日本語での親睦会を3月23日に行ないました。あいにく小雪の舞う肌寒い日でしたが、40人もの参加者がありました。10年ぶりの旧交を懐かしむ人や日本からきたばかりの方も加えて、センターの部屋は笑顔でいっぱい、楽しい土曜日の午後でした。当日のプログラムと内容を報告します。

1 エドモントン日系人会会長 大石氏の挨拶

日系人会の活動目的の第一は皆で集まって親睦を深めることにあるから、こんなに大勢集まられたの見て、大変うれしい。これから一緒にいろいろな事をしていきたい。

2 エドモントン日系人会の活動の説明

日系人会は総会で選ばれた12名の役員によって運営されている。役員会の組織案の図が配られた。移住委員会と言うのは全カナダ日系人協会の中にあるImmigration Committeeの日本語訳で、エドモントンでは、日系人会の中で日本語を話す会員の世話をする係と考えてよい。

日系人会の年間活動：

会報「もしもし」の発行一年に6-7回

敬老会-4月21日(日)

ピクニック-毎年6月の第3日曜日

ヘリテージ祭り-今年は8月4,5日。日系人会だけでなく、エドモントン在住日系人、日本人、日本に関係のある人等、みんなで協力して行なわれる。

年次総会-10月中、年次報告、役員選挙、親睦をする。

クリスマス会-毎年12月の第一日曜日

常時の活動：

日系センターの運営、図書の貸し出し、他の地域の日系人会との連絡・行事への参加、

NAJICの活動への参加

日本とアルバータやカナダとの友好関係の保持

高齢の方や困る事のある人への援助

資金調達のための活動

次に活動に参加したい人の希望を募った。まだ名前を入れていない方は大木まで(459-3862)

移住委員会、「もしもし」の編集、シニアのための



車のドライバー、青年部の世話、日本文化の紹介、
ヘリテージ祭り、図書係

3 将来、日系人会でやりたい事。

グループ毎の話し合いで次の様な案が出た。役員
会で検討するよう会長に報告した。

- ・面白い話題や専門的な意見を持っている人を囲んで、日本語で話し合う会。
- ・2、3世のための日本語クラス。
- ・新移住者のための英語のクラス。
- ・日本語での便利帳を作る。
情報センター（日本語で相談出来るところ）
- ・英語で日本語を教えられる人の育成プログラム。
- ・料理教室
- ・茶道、書道、算盤
- ・日本の祭りや行事をする

・マザーズ・ディー・アウト

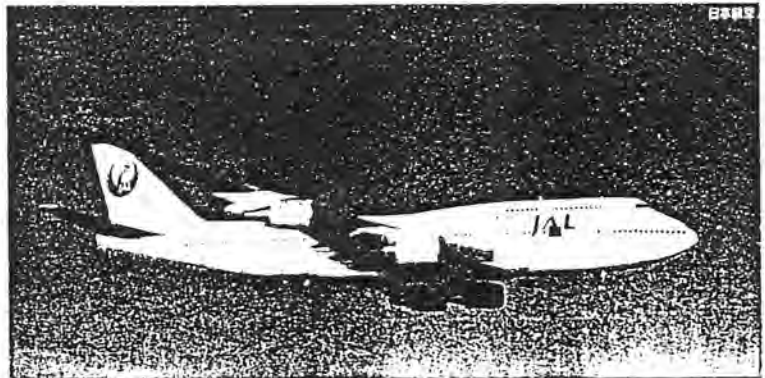
4 日系会館の建設計画の準備調査の報告

3月号の「もしもし」に出ているので参考にされたい。

5 今後も日本語で親睦会をしたい希望が多く出された。

話し合いの後、おはぎを食べながら親睦を深め合いました。おはぎ作りを手伝っていただいた皆様、ありがとうございました。（材料費は日系人会で出してくださいました）。次の会ではなにを作りましょうか。

Yes, JAL



週4便でますます便利に。

1990年 冬季 スケジュール
＜バンクーバー発 東京 行き＞

11/01 ~ 04/25 JL011 火曜出発
11/01 ~ 04/27 JL011 金曜出発
11/01 ~ 03/31 JL015 土曜出発
11/01 ~ 04/26 JL015 日曜出発

お問い合わせは、旅行代理店または日本航空へ.....

バンクーバー支店：TEL. (604) 688-6611・777 HORNBY STREET, VANCOUVER, B.C. V6Z 1S4

トロント支店：TEL. (416) 364-7226・120-111 RICHMOND ST. WEST, TORONTO, ONT. M5R 2G4

空を見上げ、鳥を見つめ、人が自由に大空を飛ぶことを夢みていたのはいつのことだったでしょう...

新しい時代は、いつも、一人ひとりのかぎりない夢から始まります。

JALは、明るくのびやかな未来を目ざし90年代に新しい翼をおおきく広げます。

90年代の主翼

JAL

あ・ら・か・る・とー1

最近日本の友人から「日本語 表と裏」という本が送られてきました。もう読んだ人もいられるかもしれませんが、森本哲郎という人が書いた新潮文庫です。日本人が普段何気なく使っている言葉や表現法をユーモアたっぷりに分析している本です。英語圏で生活している私達は時々、「日本語だとぴったりの言葉があるのだけれど、英語には当てはまる言葉がない」という経験をしますが、特に英訳しにくい言葉としてあげられている言葉にはその「しにくい」理由が書いてあるのです。とても興味深く読みました。その中の一つに「虫がいい」というセクションがありました。少し抜き出して書きます。

日本人の体内には何匹かの「虫」が棲んでおり、日本人はいつもその「虫」につき動かされ、「虫」の命じるままに生きているらしい。だから日本人の体内に巣食う虫を解剖せずには日本人の正体をつかむことはむずかしい。

この虫は無意識の層に棲んでいて、何かにきっかけで意識の領域に出で来る。これは盲目的は衝動であるから分別によって制御できない。

いつも「虫」をいるべき場所に納めておかなければならない。そうしないと「虫の居所が悪い」ということになって怒りがこみあげてくる。そして、「虫」がもとの所へ戻らないかぎり怒りは鎮まらない。「腹の虫が納まらない」のだ。

この「虫」はまた、鋭い直観力を持っていて、相手をチラリと見ただけで、または一言、二言、言葉を交わしただけで、「虫」が拒絶反応をすると、その相手を「虫が好かない」人と言うことになる。はっきりした理由があるわけではないけれど、なんとなく不愉快になる。そして、そんな人と我慢して付き合っていると「虫」が怒りだし、体内で特別な液を出す。それが「虫酸(むしず)」

である。それが腹のなかからこみあげて口に出てくる。それが「虫酸が走る」と言うことになる。

「虫」の鋭い直観力は「虫の知らせ」と言う言葉でも使われる。人間の意識には限界があり、人間の認識能力は限られている。でも時にはその限界を越えた直観力が働く場合がある。それは「虫」の成せる技である。

「虫」は人間の力ではどうにもならないから、出来ればそっとしておきたい。「虫が起きる」と大変なことになるから。ある時は精神に変調をきたし、情緒が不安定になる。泣き出したり、自信を無くしたりする。そういう人間を日本人は「泣き虫」といい、「弱虫」という。また、ものに取り付かれたようになり、一途になったりする。だから本ばかり読んでいる様な人は「本の虫」になるし、芸に打ち込む人を「芸の虫」という。

娘に恋人が出来ると「虫がついた」というのも、恋というものは虫のなせるわざなのである。男の中の「恋の虫」が、娘のなかの「恋の虫」にとりついたのである。恋は分別を越えている。分別を越えたものはすべて虫のせいなのだ。

では「虫がいい」というにはどういうことなのか。それは体内の虫がいい気になっていて、その虫のいいなりになって身勝手に振る舞うのを「虫がいい」という。

日本人にとって「虫」とは心のなかにあるもう一つの心で根源的なものである。なぜなら人間が意識を失って、息もたえだえの状態になった時、その人は「虫の息」という。つまり体内の虫だけがかろうじて息をしているのである。さいごまで人間の生を支えているのは「虫」なのだ。

なぜ「虫」がこれほどまで重要な地位を占めるようになったのか。その原因は「虫」が恐れられていた太古の昔かでさかのぼるらしのです。

この次は「気」について。 由美子

エドモントン日系コミュニティ協会役員会議事録 主な議題と決議事項 1991年3月10日付

1. 報告事項

1.1 スキー旅行: ゲリー山田主催のには四十五名定員の所十三名が参加したのみで少々残念でありました。“もしもし”誌に掲載したのが目立たなかったのが原因だと反省があった。

1.2 ピクニック: 6月23日日曜日午前10時より午後6時までローリエパークの第二公園にて開催される。野球場付。

1.3 おはぎパーティ: 大木早苗の組織する日本人の新しい協会メンバーの為のおはぎパーティは3月23日土曜日午後2時よりセンターで行なわれる予定。

1.4 新しいコミュニティセンター調査研究計画の為の銀行口座: 森山テラル(会計)、鶴田ジョージ及び大橋ケンが責任署名をすることが決議された結果、ようやく口座はモントリール銀行に設けられた。

1.5 人種差別解消セミナー: 3月23日土曜日2時から8時“INN ON SEVENTH”ホテルにてカナダ有色少数民族促進連盟主催の人種差別解消セミナーがもたれる。

2. 過去役員への感謝: 松葉さゆり提案中の記念品案は来月の役員会にて討議する意。

3. 現センターの新年度リース契約: 鹿瀬グラントにより昨年より1991年1月31日までの8月間の財政事情報告書が説明された。過去二年間はセンターとしての実験準備期間であり今回の新年度リース契約にあたり再検討の必要性ありとの意見の一致を見るに至りリース委員会が設定された。委員会は来月の役員会にて択一種を提案する。

4. 敬老会: 中野ゆう計画中の5月7日の敬老会の案内について70才以上の方々を招待する事会のプログラム等討議承認。

5. 全国日系カナダ人協会全世代会議: 伊藤サリーの会議参加報告又カナダ中で新移住者の会員数の特に多いエドモントンでいかに両者が融合して行くかの質問にたいして基準を作る機会になるかもしれないと問題提起した。

6. “ヘリテージ デイ”祭: 大石ギル会長の人事問題の報告。プログラム コーディネーター、会計、バビリオン コーディネーター、人材調達 コーディネーターの責任者の席が未定との事。探索中。

7. 高齢者のための運転サービス: ホヤノ ユミコの責任の下にて高齢者のための運転サービスをして下さるボランティアのネットワーク作りが検討中。市の“DATS”の可能性など当たっているが、必要条件に合う人が非常に限られるので困難性ありと見られ上記の方向が提案されている。“もしもし”に広報し又3月6日の高齢者の会でこのサービスにたいする財政援助の考慮をする。

EJCAからもこのサービスの提案を支持すると指示した上、ホヤノ ユミコの限らない努力に感謝。

8. エドモントン日系コミュニティ協会 コミュニティサービス: 橋本潤一“EJCA 組織 提案図”を提示。各種委員会は役員の下にて会員にサービス活動をもたらす。高齢者用運転サービスやボランティア、コミュニティ人材資源サービス等が追加されている。

このようなサービスがコミュニティ全体を統一化する役目をするかも知れぬとの支持意見が出された。

又、ボランティア サービスのネットワークは総合会員コンピューター貯蓄のような原簿に入力してゆき常に呼び出せるようにする。

新入会員、在留邦人等に“Welcome Pak”として手渡せるようにしておく。

バンクーバーの日系人が行なっている類似の活動を更に研究すること等が提案された。ホヤノ ユミコがこのキットの作成などに努力中。

9. センター調査研究計画(経過報告)

橋本潤一下記の要項を報告。

- 1.) 位置としては、エドモントン市の川南/中心部が有力。
- 2.) 利用活動として言葉教室、情報センター、クラブ、スポーツやリクリエーションによる強い支持が見られる。
- 3.) 選択種別としては、
 - a.) ストラスコーナ公園内の既存のエドモントンコミュニティリーグ連盟本部に増築の形で併合する案。税金免除、共有空間交換利用、同敷地内の施設利用、バスの便などで優れている。

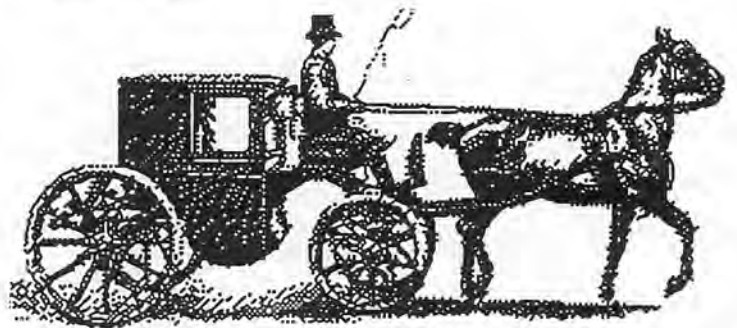
- b.) 放置されたコミュニティリーグの建物土地利用。
- c.) 増築中のコミュニティリーグの建物土地と合併で開発する案。(ウインザーやベルグラヴィアなど。)

数人の役員がa案を支持する姿勢を表示した。

4.) 伊藤サリーがオタワ及びウイニペグのセンター訪問の報告をし両者共で注目すべき二点を指摘した。

- a.) 慈善団体としての登録
- b.) 強力な基金運動。

(橋本潤一訳)



エドモントン日系人協会 活動組織提案図
1991年三月二十三日

エドモントン日系人協会
役員会

社交	会員及び青年	スポーツ及び会報	文化	奨学金	プロジェクト	コミュニティセンター	全国日系人協会エドモントン支部	高齢者サービス	ボランティア	コミュニティリソースセンター
敬老会 クリスマス ピクニック 年次総会 特例会	登録 会員名簿 勧誘活動 役員推薦 電話帳	ゴルフ カーリング スキー 青年会	美術手芸 *もしもし* 史書家 全世代交換	リサーチ 評価/推薦	*ヘリテージ -デイ* カジノ 寄付金運動 補助金申請	運営/維持管理 新センター計画 準備委員会	理事/役員事務 *高齢者会議* 準備委員会	問題研究 行事/活動 サービス 指導/相談 新移住者会	ネットワーク 造り/管理 教育/指導	情報管理 相談/指導 図書/蔵書

センター理事会

- ディレクター
- コーディネーター
- 会計
- 維持管理
- ボランティア
- 利用者/グループ

日本から来たIntern Teacher

本多史枝（ホンダ・チカエ）

ここ1、2年、エドモントンとその周辺に何人ものInternが来て、各学校に滞在し、日本文化を紹介していると言う話を聞いたことがあると思います。私はその一人で、昨年10月半ば頃からGrace Martin Elementary Schoolで様々な活動をしております。期間は種類あり、一カ月と言う短期間から3カ月、6カ月、9カ月まであって、東京にある会社、International Internship Programs（通称 IIP）がHost Schoolを見つけ、Internは賃金をもらわない代わりにその学校の職員の家にホーム・ステイをし、家族や地域活動などのコミュニケーションを通じて英語を学びます。私の場合、4月末までHost Schoolで活動する予定ですが、今までのInternの話では、エドモントンのような都市よりも、郊外の学校の要望が多かったと聞いています。最近はダウン・タウン近くの小・中・高の各学校に行く機会が増えているようです。必ずしもHost Schoolにならなくても、1日のみ、または1週間だけということも、その学校から招待状をHost School宛てに出してもらえば行くことは可能です。

ところで、これまでの4カ月間に経験したIntern活動や私個人として感じ

たことを日記から抜粋して紹介してみましよう。

2月2日（土）

昨日はわがGrace Martin Schoolで生徒達へのTea Ceremonyを実行した。前日、日本総領事館から借りたビデオを見せて、お茶の飲み方を実演してやらせておいたので、当日は4クラスとも本当に行儀よくやってくれた。考えていたとうり、高学年のみさせたこともよかった。各クラスが能力別に学年をmixしたクラスが多い。先生方には希望で学級参加を計ったので、皆関心をもって協力してくれた。特に5年生担任のMs. MにはStaffだけの茶会（1月8、9日実施）以来、たいへんに協力してもらえ、お陰ですべて成功に終わった。子供達の反応もよかった。ごく薄くした抹茶もほとんどの子供達が飲み干した。今回の茶会には生徒と共に校長にも出席してもらった。他校のIntern、Nさん、Kさんにも着物で1日手伝ってもらった。S(Host Teacher)はお得意の手料理でランチを私達に提供してくれ、校長もわが校のマーク入りバッジやTシャツ、野球帽など多くの土産まで持ってきてくれ、

終わったあと、私達3人としばらく雑談したりした。SにはNさんの送り迎えまでしてもらい、すべて滞りなく済み、まさに茶事らしい1日になったと、終わってから疲れを感じながら、力を貸してくれた人それぞれに感謝の念を抱いた。

2月12日（火）

さて今日の2年生の授業について。テーマは"Make a rice ball"。Iさんから先日借りた電気釜でごはんを炊き、ふりかけを混ぜ、プラスチックのラップに一口大の御飯をのせて包み、三角のおにぎりの作り方を実演し、焼きのりを少しずつ与えていっしょに食べさせた。皆おいしがって食べた。カナダの人達に評判の悪いシーウィードもそれと言わなければけっこう食べられるものだとわかった。日本の子供達のほうがおにぎりを握れないだろうと思う。出来ないのではなく、やらせないのだ。Ms. Lはいつかそのうち日本のレストランにクラスの子と行くので一緒にと誘ってくれた。まだいっていないので楽しみである。

次に日本からの便りについて。1月中はほぼ毎日のように私宛てのAir

ヘリテージ・デー・フェスティバル

日系人会の皆様、今年のヘリテージ・デー・フェスティバルの準備がもう始まっています。沢山のヴォランティアを必要としますので皆様のご協力をおねがいします。とくに今、会計とエンターテイメントの係の人を探しています。資格などいりませんが仕事を熱心にしてくださる心構えがあれば十分です。

連絡先はサユリ・マツバまで (475-5658)



(12ページから)

Mailが届き、それは各々の趣向をこらしたクリスマスカードや年賀状であった。そして2月になってからは「文芸春秋」や週刊雑誌などの読み物を送ってもらえた。皆、私のことを思いやっの熱き心故に、届く度にすぐにも返事を出したいが、経費節減をと、それも控えている。昨日は一度に3人の友人から小包や手紙が届いた。茶道の師より初釜の写真が、四国の友人からは道後温泉や松山城の美しい絵はがきが、また別の親しい友人からは私の依頼した民謡を吹き込んだカセットテープが来た。いずれもひとえに有り難い。週刊誌のお陰で湾岸戦争の概要も知りえ

た。これほどまでに他人への心づくしの出来る人に深く感謝し、改めて敬意を表し、よき友を持った喜びを噛みしめる。そして私自身、何としてもこの経験を何かに役立てねばと強く思う。よくよく考えてみれば誰もが必ずしも経験できるとは限らない。それだけに意義深いものでありうる筈だ。

私は長く勤めた公立高校国語教師をやめてカナダに来た。将来外国人に日本語を教えるためである。今、ボランティアとして活動しているが、日本で外国人教師を迎えて英語を教えているように、逆に他国へ日本語や文化を教える教師としてexchange

できるような組織にすることを切に望むばかりである。一中略一 我々Internは親善の第一人者として自分の財産を注ぎ込んでこうした活躍をしているのだ。出来るなら現在の教員を海外出張として公的費用で送り、逆にその国から英語教師を招いて欲しい。日本人もホームステイを容易に受け入れる態度が必要である。

以上は私の日記から取り出したものです。幸い毎日が日本での教員生活と比べたいへん充実し、enjoy lifeが続いているのを実感できます。

Moshi Moshi

Edmonton Japanese Community Association

Vol. 16, No. 7, August, September 1991

EJCA ANNUAL GENERAL MEETING

Date: Saturday, September 28, 1991

Time: Cocktails 6:00 pm
Dinner 7:00 pm
Meeting 8:00 pm

Place: Lingnan Restaurant
10582-104 Street

Cost: \$15.00 per person



Program

- Presentations!
- New Directors!
 - Finances!
- Recommendations for the Drop-in Center!
 - Scholarships!
 - Entertainment

Everyone welcome!

Please phone:

Florence Shikaze 466-1059
Yuko Nakano 481-6560
Sally Ito 467-0454

President's Message

Gil Oishi

As my presidential term comes to a close, I leave with a multitude of fond memories, numerous futuristic thoughts and bouquets of gratitude.

But first, the bouquets and fond memories. As per strategic planning and brain-storming under Aki Nawata's presidential leadership from a year ago, a number of initiatives have come to fruition,

Published by

**Edmonton Japanese
Community Association**

Editorial Address:
12108-39 Avenue
Edmonton, Alberta
T6J 0N2
Tel.: (403) 434-2257

English section editors:
Diane Nawata
Rose Oishi
Bonnie Ohashi
Janice Higa

Japanese section editors:
Haruko Hiratsuka
Yumiko Hoyano

"Moshi Moshi" is a publication of the Edmonton Japanese Community Association. Its objective is to disseminate information of interest to the Japanese community, including announcements of upcoming events.

We are grateful to the businesses who have placed advertisements which help to defray the cost of publishing.

perhaps the most extensive being the community center feasibility study undertaken by W.H.B. consulting. This project which will be completed by mid-November 1991 will certainly prove to be invaluable in guiding the executive and EJCA community towards future considerations. Hats off to Junichi Hashimoto and Sally Ito who have spent countless hours in this research project and who have provided the directors with an interim needs report.

In addition we commend George Tsuruda who has been a significant facilitator not only in this mega-project but in past initiatives. For example, it was George who rallied the troops and arranged to have our first EJCA center based on a leased arrangement. He has served on the directorship for many terms and has provided our organization with continuity and purpose.

Speaking of community center arrangements, we are very indebted to Jim Hoyano who has done a superb job of activity bookings and to Bob Motokado and his son who have been our facility custodians.

Another first is accredited to Sayuri Matsuba who has been instrumental in the formalization of a library in the EJCA center. With the assistance of numerous volunteers, she has collected many volumes and we anticipate increase usage in the future.

It's always a pleasure to organize and be a part of social activities which attract large numbers of EJCA supporters and the one which quickly comes to mind is the Keirokai which was organized by Yuko Nakano, Lucy Takahashi and

Sayuri Matsuba. It was a pleasure visiting with all the seniors and their support groups.

Communication plays a key role in any organization, and much of our success can be attributed to Dr. Daiyo Sawada who has ably summarized our activities, planned agendas, and kept our executive and community informed. There is another component of communication which comes to mind and that is the professional contributions of the Moshi-Moshi staff: Diane Nawata, Rose Oishi, Janice Higa, Yumiko Hoyano, Bonnie Ohashi and Hiruko Hiratsuka. Having provided immeasurable service for the past three years, this editorial staff will be concluding their term in this capacity. We are asking for volunteers to assist with and provide a leadership role in the compilation of the Moshi-Moshi newsletter for the 91-92 year. Volunteers are asked to phone Diane Nawata.

In the community, there is one agency which is often there when we need them and that is the office of the Consulate General of Japan. Mr. Kato, Mr. Kawamoto, Mr. Fukushima, Mrs. Freuh and other staff members have assisted, encouraged and participated in numerous activities and to them we extend immeasurable gratitude.

Projecting ourselves into the future, I recognize the development of interesting social patterns. Firstly, there is a very significant need on the part of Shin Ijyushas to form a social support system. They are presently one of the greatest supporters of our organization, not only in terms of participation but in terms of

futuristic developments. Hence, I see a need to have them as a part of our executive, and to take a leadership role in the accommodation of their futuristic wishes.

In past years, it has been our pleasure to support various Japanese cultural clubs and activities. We have done this by providing a facility for the activities, by providing grants for expenses and by enhancing a social-support setting. The membership make up of these clubs and organizations is interesting. For example, the Japanese Language School is primarily shin-lyusha's while many of the other clubs consist of caucasians. Recognizing this need and the make-up of membership might it

be time to examine the make-up of our directorship? Should we consider a different organizational system that might enhance greater involvement and participation on the part of varied clubs and ad-hoc groups? Is the time ripe for us to capitalize on the strengths of our diverse groups? Just a few thoughts for the future.

Another focus which comes to mind is a youth group. The EJCA has endorsed the importance of this group since the beginning. This being so, perhaps it is important to allow them to form a separate organization with their own executive and finances yet be affiliated with EJCA for mutually benefiting terms. This improvement

would allow them freedom, creativity, greater involvement, and certainly ownerships. Should this be a future initiative?

These are but a few of my fond memories and futuristic thoughts as I step down and out of the directorship for the 1990-91 term. Thanks to all who have contributed towards the well being of our organization. In particular, a special thanks to our directors Junichi Hashimoto, Darrel Moriyama, Tak Nagata, Daiyo Sawada, George Tsuruda, Yuko Nakano, Ken Ohashi, Sally Ito, Gary Yamada, Aki Nawata, and Sayuri Matsuba. Good luck in the future.

Dr. Paul R. Gorham

The Japanese Foreign Minister's Award was presented to Dr. Paul R. Gorham in recognition of his contribution to the establishment of the Kurimoto Japanese Garden.

Dr. Gorham, a Professor Emeritus of Botany at the University of Alberta, was instrumental in undertaking the garden project in 1976, and he has been very involved in all of its phases up to and including its opening. He has also served in various executive positions with the project, such as a member of the Construction Committee, as well as Co-Chairman of the initial fund raising committee.

In honour of Dr. Gorham, who is the first Albertan to receive such an award, a presentation ceremony took place at the official residence of the Consul-General of Japan on August 1, 1991.

On behalf of the Minister, a Certificate of Recognition and a commemorative token was presented by Mr. T. Kato, the Consul-General of Japan in Edmonton.

The Kurimoto Garden, completed last September, is reputed to be the largest Japanese Garden in North America. Located at the University of Alberta's Devonian Botanic Garden, it presents a rare opportunity for Albertans to become acquainted with one typical aspect of Japanese culture. The Consulate believes that this garden will contribute to further strengthening the friendship and mutual understanding between Japan and Canada.

From: *The Consulate General of Japan*



Community Centre Feasibility Study Results

Sally Ito

WHB has completed the feasibility study for the EJCA and submitted its draft report to the board and steering committee for their review last June. The final report will be presented at the September 4th Board meeting for its approval and the board will forward its recommendations to the EJCA annual general meeting on September 28.

The report documents several areas of research such as the makeup of the Japanese community in Edmonton, the needs of the community, the activities of the

current centre, the budget and financing resources for the community, property options for a centre, and a recommended time frame and action plan.

The Edmonton Japanese community is a small but diverse community made up of all generations from Issei to Yonsei, Shin Issei and temporary Japanese residents. Shin Issei residents in Edmonton make up roughly 30 to 40 percent of the total JC population in Edmonton, with the Canadian born JC's including the Isseis forming about 60 to 70 percent of the population. According to Audrey Kobayashi's demographic study, 70 percent of the population is under the age of 37.

It seems clear from the study that a centre is needed by the present Japanese community in Edmonton. There are a number of groups that would be interested in using a centre and/or are already using the current facility. (23 groups responded to the surveys. 9 of these groups are current centre users.) These groups, in essence, need a home.

However, one cannot speak about having a centre without considering the programming. According to the survey returns, cultural programming in the form of language classes, sports and crafts classes are needed and desired. Japanese language classes were mentioned

PACIFIC TRAVEL CORP

FOR ALL YOUR TRAVEL
ARRANGEMENTS:

- HOLIDAY
- BUSINESS
- GROUPS
- INCENTIVES & CONVENTIONS
- MEETING PLANNING

CALL OUR PROFESSIONAL STAFF AT
428-8251

MAIN FLOOR, 9940-106 STREET
EDMONTON, ALBERTA T5K 2N2
TELEPHONE (403) 428-8251



JAPANESE VILLAGE

TEPPAN STEAK &
SEAFOOD DINING ROOM

SUSHI DINING ROOM

LUNCH & DINNER
For reservations call:
422-6083
10126 - 100 St.



as particularly needed by several survey respondents. Programming, the heart of any community centre, is one area that needs to be more emphasized even at the current centre.

In terms of basic physical facilities in keeping with what the EJCA could afford, a centre should have at least: a kitchen, meeting rooms and/or classrooms, and a library. For groups, a large multi-purpose space would be essential for activities such as taiko, meetings, workshops, etc. Although gymnasium is also highly desirable for attracting many groups, sports clubs, recreational activities among gen-

erations, a careful evaluation on its compatibility as a multi-purpose space would have to be taken.

The centre is desired to be located in the south central portion of the city from the surveys.

Building a centre does not, at this point, seem feasible. However, purchasing an existing building and renovating is a good option because of the capital available. The other attractive option available is to long-term lease a facility with either the school boards, the city parks and recreation department, or the community leagues.

Capital financing for a centre is

available from two major sources: the JCRF (Redress Foundation) and the City's CRC (Community, Recreation, and Culture) program. Fundraising and donations are an integral part of a community's effort to obtain a centre and must be relied upon as a source of not only financial support, but more importantly, moral support.

In essence, the study concludes that a centre is needed and that it is affordable if capital financing is procured and active fundraising begins. Concerted effort and organization are needed to see that this end is met.

Deadline for submitting articles for the next Moshi Moshi is October 18, 1991



RE/MAX
REAL ESTATE

An independent broker

*Thinking of buying or selling?
Give me a call*

alder currie

Northeast Branch
13580 Fort Road
Edmonton T5A1C5

bus. 475 - 5151
res. 478 - 6812



ASIA
TRAVEL

— WE MEET YOUR
TRAVEL NEEDS —

- COMPLETE TRAVEL SERVICE
- SPECIAL FARES TO THE ORIENT

*Japan • Orient • Mexico
Around the World*



Call us

209, 4104-97 St. Edmonton, AB.

461-9424

Canadian Embassy, Tokyo

Aki Nawata

The new Canadian Embassy in Tokyo-known as Place Canada is a most impressive and striking building. Situated in the heart of the Aoyama business district across from the Togugosho Imperial Grounds, it is truly a magnificent structure, worthy of its Architect, Raymond Moriyama of Toronto.

In the design philosophy, Moriyama links two parallel sets of cultural metaphors. One portrays Canada's industrial spirit, rising from its natural heritage and activated by its people, while the other shows the Japanese metaphor, portrayed by the three elements of heaven (ten), people (jin), and earth (chi) that are central to ikebana. Place Canada's mid-level fourth floor is where the element common to both cultures-the people-can mingle and communicate

The first three floors are held in trust and will be rented to commercial tenants, one of which is the Government of Alberta. The fifth to the eighth floors, which is the pyramid shaped glass structure, houses the embassy offices.

The fourth floor, which is the feature of the building, includes the embassy's main entry lobby, an exhibition and reception area and an outdoor terrace called Canada Garden. The Canada Garden surrounds the exhibition and reception area on three sides. The garden takes visitors on a westward journey from the Atlantic Ocean across eastern Canada and the Canadian Shield, up to the Arctic Ocean, down the Mackenzie Mountains, through the prairies and the Rockies to Vancouver Island, and finally crosses the Pacific Ocean to a Japanese style garden.

A most unique expression of Canadian heritage merging with Japanese culture and a stunning

work of art in glass, concrete and steel.

The financing and construction of the building was also most unique. Mitsubishi Trust and Banking Co. and the Shimizu Corporation agreed to provide \$200 million and construct the embassy building, including a temporary Chancery and residential accommodation for embassy staff. In exchange for the financing and construction of the buildings, the Japanese developers were given the right to rent out the first three floors for a period of time not to exceed 30 years in order to obtain a return on their initial investment. At the end of this period, ownership of the rented space will be shifted to the Canadian government. The land, however, will be owned by Canada at all times.

Place Canada is an impressive testament to the Canadian presence in Japan and to Raymond Moriyama.



HomeComing '92

**The Hotel Vancouver
Thanksgiving Weekend,
October 9, 10, 11, 1992**

1992 will be the 50th anniversary of the wartime uprooting. The National Association of Japanese Canadians invites Nikkei people of all generations from across Canada and Japan to visit the westcoast, renew old friendships and celebrate our achievements during this half a century.

Highlights of the Conference

1. Japanese Canadian history during the mass uprooting
2. Seniors concerns and activities
3. Intergenerational and intercultural issues

Financial support is available to those who present workshops and/or give presentations.

Registration

Early registration is \$120 per person. After May 30, 1992 the cost is \$145. This fee includes Sunday banquet and a post conference booklet, but excludes hotel costs.

Registrants are requested to send their registration fees by cheque or money order to:

Homecoming '92
NAJC
782 Corydon Avenue
Winnipeg, Manitoba
R3M 0Y1

Registration form included in the Japanese section.



Reunions

"Get Together with the Old Gang"

The Steering Committee of the NAJC HomeComing '92 invites groups to plan their own reunions during the conference on October 9-11, 1992, at the Hotel Vancouver.

We can assist in organizing a reunion of your old hometown, settlement camp or school. If you are interested, please contact:

Mas Yamamoto
#217-1433 Lonsdale Ave. Vancouver, B.C. V7M 2H9

Phone (604) 988 1047

Mr. Seichiro Muraki

Mr. Seichiro Muraki was decorated with "The Order of the Sacred Treasure, Silver Rays", on April 28, 1991 by the Emperor of Japan. Mr. Muraki is the second Albertan to receive such an award.

A Presentation Ceremony took place on the afternoon of Thursday, May 30, 1991 at the Official Residence of the Consul-General of Japan, in Edmonton.

Mr. Muraki has contributed greatly in the Japanese Canadian society and also in his community, serving as a bridge to promote mutual understanding and friendship between Canada and Japan.

Mr. Muraki is a well known businessman in Raymond, having become a member of the Raymond Chamber of Commerce after starting a Bakery business in 1948. He participated in forming the Raymond Senior Citizen's Drop-in-

Centre and served as President and Executive Member. He assisted in establishing the Canadian Prairie Shiga-ken-jin-kai Association and is now serving as an executive member. He also served as Director General (twice), and has held various other executive positions for the Raymond Co-operative Association. He has been President and Executive Committee Member for the Raymond Buddhist Church.

ESL Announcement

English Language Professionals, Inc.

English Language Professionals is pleased to offer the following courses this fall in their ESL in Context program (English as a second language):

- 1) **ESL Focusing on Attitudes and Images**
 - to create a more powerful presentation of yourself at work and in the community.
 - Tuesday and Thursday evenings from 7:00 to 9:30 pm.
- 2) **ESL for Accessing Community Resources**
 - to learn what the resources are and how to use them.
 - Tuesday and Thursday evenings from 7:00 to 9:30 pm.
- 3) **Real Grammar**
 - a different approach to correcting those habitual errors in speaking and writing.
 - Monday and Wednesday evenings from 7:00 to 9:30 pm.

Courses begin the week of September 16, 1991 and end Dec. 19, 1991. Cost is only \$35.00 per course. Classes will take place in our offices located on Whyte Avenue.

Places are limited so please register soon. For more information and to register, call 439-0806. Suite 200, 10359-82 Avenue.



Play and Poetry Reading

Marjene Turnbull

I was treated to an enjoyable and exciting Sunday evening of poetry reading and play production. This was the entertainment portion of the NAJC council meeting held at the Centre Suite Hotel in Edmonton, Alberta, May 18-20, 1991. In the audience of seventy five to eighty people were the Japanese Consul and his wife, Mr. and Mrs. Kawamoto, at least one intern teacher from Japan, who wanted to learn about the Japanese Canadian experience during the War, members of the NAJC council and many members of the Japanese community in Edmonton and district. We heard Roy Miki read a selection of poems from his new book, *Saving Face*. Brenda Kamino performed in the play, *Dear Wes, Love Muriel*.

During the late 1970s, I read a couple of Roy Miki's poems in *Rikka*, a national quarterly magazine. I had some impression of his poetry and my expectations were more than met when I heard him recite. *Saving Face* is a collection of poems written from 1976 - 1988. They include poems from a Sansei's perspective and Redress poems written in the quiet of plane rides after meetings. The background and circumstances of some poems were explained with some comedy and irony. The quietly powerful poems stirred many memories and the imagery of "five takes for a poem on a family" was particularly moving. I'm sure many people in the audience experienced similar thoughts and feelings as they listened to Roy. Roy Miki is the editor of numerous works, including *West Coast Line*

and *This is My Own: Letters to Wes and Other Writings on Japanese Canadians, 1941-1948* by Muriel Kitagawa.

Based on this book, the play *Dear Wes, Love Muriel* was written by Terry Watada and produced in collaboration with Wes and Doug Fujiwara, Rick Shiomi, play doctor and Gregory Heyn, director. *Dear Wes, Love Muriel* was originally commissioned and funded by a NAJC grant, as a stage performance to be presented in July, at the Earth Spirit Festival. Terry Watada introduced the play and provided the audio background. Brenda Kamino portrayed Muriel Kitagawa, a young Nisei wife and mother, anxious for the "little Tokyo" community in Vancouver during 1941 - 43.

Through letters written to her brother Wes in Toronto, she describes the prevalent anti-Japanese origin to road camps, to "The Pool", to sugar beet farms on the prairies, to "concentration camps" in Ontario, to internment camps and self-supporting areas in B.C. and to areas secured by "special permits". Through her eyes we see the total social upheaval of individuals and families torn apart. As a Canadian, she addresses the injustice of the loss of the Kitagawa house to the non-heeding Mr. Shears, who was Acting Director, Custodian of Japanese Properties. Brenda expresses Muriel's pain, shock, anger, outrage, frustration, bitterness and some joy as she endures the fearful events.

Brenda received a standing ovation and there were many tears, including her own. Brenda Kamino has been a professional

actress since 1977. She has her own company, Emerald City Theatre Co. in Toronto, which is based on all-racial, non-exclusionary casting. She is also currently hosting a program on films and the arts on Vision T.V. Network. Previous works include *Rick Shiomi's Yellow Fever* (1983) and *Song for a Nisei Fisherman* with Robert Ito (Toronto, 1988).

It was a pleasure to witness the dynamic premiere performance of the play *Dear Wes, Love Muriel*. I highly recommend reading the books *This is My Own: Letters to Wes and Other Writings on Japanese Canadians, 1941-1948* and *Saving Face* by Roy Miki.



Announcements

Dr. Ted Aoki

An Honorary Doctor of Laws degree was conferred upon Dr. Ted Tetsuo Aoki by the University of British Columbia on May 28, 1991.

A Japanese Canadian interned during the Second World War with his family, Dr. Aoki went on to become one of North America's most influential educators. Born in Cumberland B.C., he earned his Bachelor of Commerce degree at the University of British Columbia, and went on to receive a Master of Education degree from the University of Alberta and a Doctor of Education from the University of Oregon.

During his years as professor at the University of Alberta (1964-85), the last seven of which he served as chairman of the Department of Secondary Education, Faculty of Education, his pioneering work in the field of social studies education brought him international acclaim.

Dr. Aoki has received many awards including the Whitworth Award for Research in Education and Distinguished Service Awards from the American Education Research Association as well as an Honorary Doctor of Laws degree from the University of Lethbridge in 1988. He is the ultimate role model of a good teacher and many educators have been influenced by his example.

Dr. Aoki is now retired in Vancouver but maintains his position as professor emeritus of the University of Alberta.

The New Canadian

Library Update

It has been three months since I organized the E.J.C.A. library. There were many books donated to us which I appreciate very much. Most of the books are written in Japanese which benefit the Shin-Issei group. (Shin-Issei refers to the new Japanese immigrants since Canada opened its door to Japanese immigrants in 1964). Several volunteers for the

library have been working since April 1991, however, I regret to say that there was very little interest shown from the Japanese-Canadians, which are the Nesei, Sansei, etc. First I simply thought that they were not interested in a library here in the Centre since they can go to any library in the city. However, when Mr. Hashimoto and Miss Sally Ito took a survey for the new community centre, it showed many interesting results. One result showed that quite a high percentage of the Japanese-Canadians wished to have a library in our community centre.

Anyone interested in organizing books in English which are about Japan or Japanese please contact Sayuri Matsuba at 475-5658. It would be great, for example, to have a section of books on the Japanese-Canadians. It is a good opportunity to work together.

Sayuri Matsuba

Joy Kogawa

Joy Kogawa - Doctor of Laws, Honoris Causa

"After receiving the degree, a reception was held by the Southern Alberta Japanese community to honor her. The following day, a luncheon in her honor, was given by her former classmates and friends. Her father, Rev. Gordon Nakayama was in attendance so it made it a very special occasion."¹

Joy Kogawa, a Canadian poet and novelist, was recognized for her exceptional contributions to society with the awarding of an honorary degree from the University of Lethbridge.

Born in Vancouver, Kogawa's experiences as a Japanese Canadian interned during the Second World War are reflected in her critically acclaimed novel, "Obasan". The book "Obasan" was instrumental in influencing financial redress by the Canadian government in 1988 for the Japanese Canadians' loss of liberty and property.

1Excerpt from a letter to Moshi Moshi from Lilly M. Oishi, President Japanese Heritage (Bunka) Society.

Announcements - cont'd.

In Memory of Grace MacInnis

Grace MacInnis, British Columbia's first female MP died at the age of 85.

Mrs. MacInnis was a fighter for social equality and justice. She is remembered by Japanese Canadians as a person who championed their rights. During World War 11, Mrs. MacInnis and her husband fought the government over its treatment of Canadians of Japanese origin who were interned and had their property confiscated.

Mrs. MacInnis was a strong supporter for Japanese Canadian redress. She attended rallies and meetings during the 1980's despite ailing health and celebrated the attainment of the redress settlement on September 22, 1988.

Among her many honours, she was appointed an officer of the Order of Canada on Dec. 18, 1974 and has received six honorary degrees from universities.

EJCA Fall Bazaar

Bake Sale! Rummage Sale! Tea Room!

Date: Saturday, November 2, 1991

Time: 10:00 am to 4:00 pm

Place: EJCA Centre, 8762 - 50 Avenue

Tables will be available for rent at a cost of \$5.00, half at \$2.50. Each person will be responsible for selling and manning his/her own table. If you have a small number of items for sale, form a group with friends and rent a table or half a table. The profits will be divided with 30% to the EJCA and 70% to the individuals.

Contact Persons:	Hyoko Baxter	434-3744
	Janice Higa	437-5465
	Yumiko Hoyano	437-7730
	Flo Shikaze	466-1059
	Yukie Matsuba	452-3702
	Tamiko Tsujikawa	

Edmonton Shin Buddhist Dojo

Sponsored by:
The Buddhist Churches of Canada

Full Pastoral Services

Monthly Dharma Services:
1st Tuesday of each month
EJCA Centre, 8760-50 Avenue
7:30 pm - 9:00 pm.

Dharma Leadership Classes
3rd Tuesday of each month at Sensei's house

Monthly Newsletter, free of charge, no obligations

For information on the world of Buddhism,
Write: 6-Keegano,
Edmonton, T6K 0R3



SHOGUN JAPANESE RESTAURANT

TATAMI ROOMS
Where you will be served
traditional Japanese Cuisine

TEPPAN-YAKI TABLES
Steak, Chicken or Seafood
cooked at your table

SUSHI BAR

10125 - 121 Street

482-5494

488-9757

Sports News

1991-1992 Curling

The 1991-92 Edmonton Japanese Curling season is starting on Sunday, October 6, 1991. The league runs every Sunday night at 7:00 pm at the Thistle Curling Club. Anyone interested in joining is asked to contact Gary Yamada at 489-6415 (home) or Doug Miyagishima at 460-9567 (business).

Gary Yamada

Golf Club News

Tournament Results:

May 5, 1991 **Wada Memorial Tournament**
Stoney Plains Golf Club

Men's Low Net: Scott Dutton
Ladies' Low Net: Yuki Watanabe
Men's Low Gross: Duncan Knoll
Ladies' Low Gross: Yumiko Watanabe

June 16, 1991 **Restaurant Open**
Camrose Golf Club

Japanese Village Winner: Howie Nakamura
Shogun Winner: Tony Shintani
Mikado Winner: Neil Dunwald

July 12-14, 1991

Fun Tournament
Jasper Park Golf Club

Men's Low Net: Steve Fukushima
Men's Low Gross: Ted Asai
Ladies' Low Net: Catherine Nakamura
Ladies' Low Gross: Keiko Kobayashi

August 25, 1991

Consulate General Team Scramble
The Ranch

Winning team: Gary Kobayashi, Norm Tsuruoka, Ed Ogawara, Gordon Hirabayashi

Upcomming Event: Club Championship
Sept. 21-22, 1991
Devon Golf Club

Year End Banquet: Sept 22, 1991, 6:30pm
Devon Golf Club

For more information call Howie Nakamura
Home.: 430-7427 Bus.: 423-8437

Howie Nakamura

SHIKAZE & COMPANY

CHARTERED ACCOUNTANTS

Suite 210, 9016-51 Avenue Bus. (403) 468-1616
Edmonton, Alberta Res. (403) 430-6343
T6E 5X4 Fax. (403) 466-0560

Represented by: Shikaze & Company, Vancouver; Shaikh & Shikaze, Calgary

GOOD YEAR CERTIFIED AUTO SERVICE

- GOODYEAR TIRES
- COMPLETE TIRE SERVICE
- WHEEL ALIGNING
- BALANCING
- COMPUTERIZED TUNE-UPS
- FRONT END REPAIRS
- BRAKES
- SHOCKS

WEST END TIRE LTD.

15941 STONY PLAIN RD.
484-2236

L & K Oriental Foods & Imports

7743-85 Street
Edmonton 469-2770

Now shipping direct from Japan
Savings to customers

New Crop - Kokuho Rose and
other brands of rice
Sukiyaki & Bul-Go-Gi meat
plus

A variety of Japanese Foods
National Rice Cooker
JPN Videotapes for Rent
(VHS & Beta)

Branch Store - Lee's Fish Market
3012-17 Ave. S.E., Calgary
272-1818

Traditional Japanese & Korean Cuisine

FEATURING

- Korean Barbecue • (Cooking at table)
- Korean Kim Chee • Gensing Chicken
- Japanese Sushi Bar • Traditional
Japanese Dining Room & Tatami Room

Toyo Lounge

Enjoy Music & Sports Events on Big Screen T.V. or
sing along with your favorite song from our
KARAOKE Machine

Business Hours

Mon - Thurs. 11:00 A.M. - 1:00 A.M.
Fri. - Sat. 11:00 A.M. - 2:00 A.M.
Sun. & Holidays 4:30 P.M. - 11:00 P.M.

*All Major Credit Cards Accepted
Ample Parking Space*

Reservations: 450-3339

TOYO RESTAURANT & LOUNGE

9621-34 Ave.

Advertising Policy

1989-90

Rates for advertising:

- quarter page \$25.00
- eighth page \$15.00
- personal (up to 3 lines) \$5.00

Special rate (7 issues) paid
in September is monthly rate x 6.

HI•TECH

HEATING & AIR CONDITIONING LTD

JACK MARUYAMA
MANAGER

326, 10451-170 Street
Edmonton, Alberta
T5P 4T2
(403) 489-3617



みかど
MIKADO RESTAURANT

JAPANESE
FOOD
IN
THE
FINEST
JAPANESE
TRADITION
SUSHI

The Mikado Restaurant is the first Japanese Restaurant of its type in Alberta. In our food and decor we endeavor to provide you with an authentic picture of Japan. The background music is Japanese Folk Music. It tells many stories of our way of life. Taste deliciously prepared Japanese specialties, served in your own private "TATAMI" Room. We are licensed to serve Japanese sake, wine and Japanese beer.

BUSINESSMEN'S LUNCHEON
RESERVATIONS: 425-8096
10651 - 116 STREET



lingnan

FULLY LICENSED
DINING LOUNGE
10582 - 104 ST.

MON. - THURS.	5:00 - 11:30
FRI. & SAT.	5:00 - 12:30
SUNDAY	4:00 - 8:30

FOR RESERVATIONS: 426-3975
DINING LOUNGE & BANQUET FACILITIES

FOR QUALITY
DELIVERY-SERVICE

(CATERING SERVICE AVAILABLE)

Please patronize our advertisers !

エドモントン日系人協会 年次総会

日 9月28日(土曜日)

時間 午後6時から

場所 リンナン・レストラン(10582 - 104 Street)

会費 15ドル (一人)

プログラム

カクテルとディナー、新役員選出、新センターに関する報告、会計報告、奨学金贈与、賞与など

出席される方は下記に一人までご連絡ください。

フローレンス・シカゼ 466-1059

ユーコ・ナカノ 481-6560

サリー・イトー 467-0454

会長の言葉

ギル・オーイシ

私の会長としての任期も終わりに近づきました。様々な思い出、将来への期待、そして深い感謝の気持ちを持ってこの役を終えたいと思います。

まず始めに、記憶に残る事から書き始めます。一年前、アキ・ナワタ氏の指導のもとに、綿密な計画と知恵を出し合って始められた、数多くの事柄が実現を見ましたが、その中でも、もっとも力を入れたことは、

コミュニティ・センター設立の可能性を探る調査で、WHB Consultingによって始められたことです。このプロジェクトは1991年の11月中旬に終了する予定ですが、EJCAの役員及び会員にとって、将来の重要な参考資料になると思われます。長時間を費やしての調査・研究の賜物である中間レポートを作成して下さい。ジュンイチ・ハシモト氏とサリー・イトーさんには全く頭が下がります。

加えて、ジョージ・ツルダ氏がこの大きなプロジェクトに対して有益な働きをしてくださったばかりか、

前から、ジョージはセンターに関する仕事をしています。たとへば、まず場所を借りて、センターを持ってみようと呼びかけ、協力させたのは他ならぬジョージです。彼は何度も役員をされ、絶えず会のために尽くしておられます。

コミュニティ・センターに関しては、様々なグループの使用時間などの調整に適切な処置をしてくださったジム・ホヤノ氏やボブ・モトカド氏と息子さんのセンター管理に対しても感謝しなければなりません。

サユリ・マツバさんが多くのボランティアの方々と本を集めて図書室を組織してくださったことに感謝しています。今後会員の図書の利用が増えるよう願っています。

会員が集まってパーティーを開くことも、また楽しみの一つですが、ユーコ・ナカノ、ルーシー・タカハシ、サユリ・マツバさんによって計画された敬老会は、そんな楽しい集まりでした。シニアとその人達を養護している人達とがまじわる良い機会でした。

どんな会でも、コミュニケーションは重要な役割を果たすものですが、ダーヨー・サワダ氏は行事の要約、計画された議事案などを要領良く役員、会員に伝えてくれました。また、「もしもし」の係り、ダイアン・ナワタ、ローズ・オーイシ、ジャンス・ヒガ、ボニー・オーハシ、ユミコ・ホヤノ、ハルコ・ヒラツカさん達はニュース・レターを発行してくださいました。この方達は3年の期限も終わり、1992年度から、編集して下さるボランティアを探しています。興味のある方はどうぞダイアン・ナワタまでお電話ください。

日本国総領事館の加藤総領事、川本領事、福島氏、フルーさんやその他の領事館の方々、この街にあって、いつも必要な時に援助、協力を惜まず、様々な行事に参加して下さって感謝しています。

将来の事を考えてみる時、会に面白い変化が起こっていることに気がつきます。その第一は新移住者の交流組織が必要であることです。新移住者はすでに会員として大勢が参加しておりますが、これからは、ただ会員として参加するだけでなく、将来のよりよい発展のために、役員として指導者的役割を受け持つは

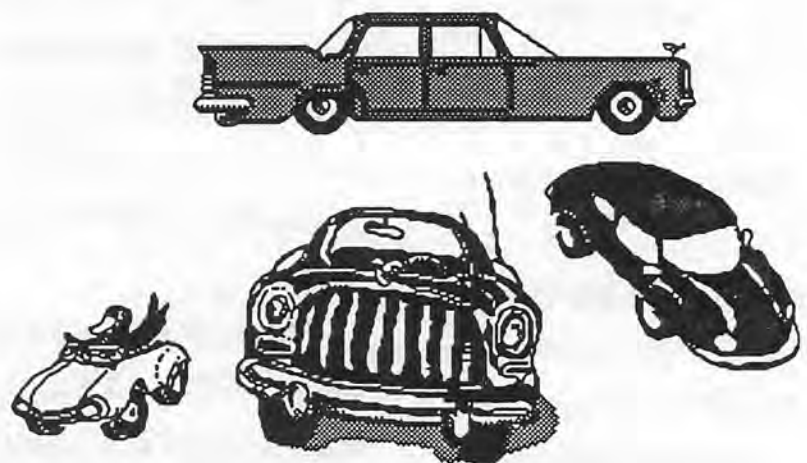
しいと思います。

私達は現在まで、ずっと日本文化の色々なクラブや活動を、場所を提供したり、また経済的な面でも援助してきました。これらのクラブやグループなどの顔ぶれにも興味深いものがあります。たとへば、日本語学校は主に新移住者ですし、その他の文化クラブは白人種が多いということです。このようなクラブの会員の要求に応じるためには、今や役員構成も考え直す時期に来ているのではないのでしょうか。また色々なクラブやグループの人達がより多く参加、活動するためには、これまでとは異なった組織を考えるべきなのではないのでしょうか。私達の幅広いグループの力強さを取り入れる時期が塾しているのではないのでしょうか。

その他にユース・グループがあります。EJCAが始まった当初から、このグループの重要なことが認めら

れておりました。EJCAと相互関係を保ちながら、役員も会計も別な組織にすることによって、もっと自由に独創的な活動がより多くの青年の参加によって実現し、自分達の会という意識も出てくるのではないのでしょうか。それとも、これはもっと遠い将来のことなのでしょうか。

ここに書きました事は、1990-1991年度の会長の任期を終わるにあたっての、たくさんある思い出や将来への考えの一部です。この会のために尽くして下さった多くの方々、特に役員を勤めて下さったジュンイチ・ハシモト、ダレル、モリヤマ・タック・ナガタ、ダイヨウ・サワダ、ジョージ・ツルダ、ユーコ・ナカノ、ケン・オーハシ、サリー・イトー、ゲリー・ヤマダ、アキ・ナワタ、ジム・ホヤノ、サユリ・マツバ各氏、本当にありがとうございました。



親睦会のお知らせ

サナエ・オーキ（大木早苗）

日系人会では3月に始めての試みとして、日本語での親睦会をしました。会はとても好評で参加した方々から、そろそろ次の会をしようという希望が出ています。3月にはお茶菓子におはぎを作りました。今度は秋のおだんごを食べながらの会を次のように計画しました。日本語で話したい方、知り合いの輪を広げたい方、おだんごの味見をしたい方、どうぞご参加下さい。まだ日系人会に入っていない方でも、二世、三世の方でも、どなたでもご参加になれますから、お誘い合わせてどうぞ。準備の都合上9月18日までに参加人数を大木までお知らせ下さい。(459-3862)

日時 9月21日（土曜日）
午後2時-4時

場所 日系人センター 8760-50 Ave

おだんごの他に3月に提案のあった活動の報告や今後のことなどを話し合いたいと思います。主な事は；

- シニアのための運転サービス
- 機関誌「もしもし」の発行
- 来年のヘリテージ祭り
- 日本文化紹介のための材料集め
- 日本人会館建設への準備
- 日本語を英語で教える人の育成
- 全カナダ日系人協会

なお、当日新年度の会費（20ドル）ご用意下さい。

新しく会員になれる方々には入会申込書を用意しています。

EJCA 秋のバザー

ほりだしもの市、ベーク・セール、 ティー・ルーム

日時 11月2日（土曜日）
午前10時-午後4時

場所 EJCAセンター
8760-50 Ave

待望の秋のバザー。家の隅で眠っている不用物を処分し、旧友とお茶を飲みながら親交をあたため、帰りがけには手作りのデザートを家族へのおみやげに。初冬の日、皆様のおでかけをお待ちしております。

今年は少し形を変えて、各自が売りたい物をセンターへ持ち寄り、テーブルを借りて売ってください（1テーブル、5ドル、；半テーブル、2.5ドル；売るものが少ない場合は友達と組になってください）。売上の30%をEJCAへ寄付として納めて下さい。又ベーク・セールも原則として同様に取り扱いますが、ケーキ類の寄付は大歓迎です。ベークセールは係りの者が売るほうを受け持ちます。

ティー・ルーム（茶室）ではコーヒー、緑茶とケーキ類を用意しています。

詳細は下記の一人へお尋ねください。

ヒョーコ・バクスター	434-3744
ジャニス・ヒガ	437-5465
ユミコ・ホヤノ	437-7730
ユキエ・マツバ	452-3702
フロー・シカゼ	466-1059
タミコ・ツジカワ	466-1545

総領事館より

川本順一領事

邦人が陸路米国へ渡航する際の査証

(VISA)について

従来、邦人（日本国旅券所持者）が、90日以内の観光ないし短期商用目的で陸路米国入りする場合にも、事前に米国の査証（ビザ）を取得する必要がありましたが、米当局からの通報によりますと、今後査証なしで入国が可能となりましたので、右お知らせいたします。

ただし、国境通過に当たっては、入国管理官から、滞在日程、及び同滞在日程に見合う滞在費の所持について質問がなされますので、同質問に十分応答しうよう、関係書類を始めしかるべく準備おきねがいます（注：特に米国からの出国予定日及び右を証する関連書類の提示を求められる場合が多いので、関係書類として旅行社作成の日程表、あるいは、空路米国を出る場合には予約航空券等を準備下さい）。

なお、ご近所にお住まいの邦人の皆様、あるいは、貴団体所属の邦人各位にも、上記次第をお伝えいただければ幸いです。

1991年8月9日

：お知らせ：

多年草(Perennials)をお分けします。興味のある方はどうぞお出かけください。

9月14日（土曜日） 1—3時
ヒョウコ・バクスター 5516-111A St
434-3744

ちぎり絵の御案内

和井田京子（キョウコ・ワイダ）

日本におけるちぎり絵の第一人者である亀井健三先生のお力添えによって、エドモントンの地に美しい和紙を使ったちぎり絵の会が始まりました。

特に5月と8月に日本から岡見尚子先生が講師として来てくださり、熱心に指導していただきました結果、ちぎり絵に興味を持つ方の輪が広がっております。

9月は次のとうり会をお行ないますので、どうぞお集まりくださいますよう御案内申し上げます。

日時 毎月第二水曜日
午前10時—午後2:30時； 午後7時—9:30時
場所 EJACセンター

連絡先 オールポート・恵子 (469-9416)
横田律子 (434-0409)

図書部より

サユリ・マツバ

皆様も御承知のとうりEJCAに図書ができて早3ヵ月になります。現在では二つのブック・ケースに入らないくらい、たくさんの本が集まりました。御寄贈下さいました方々に心よりお礼申し上げます。私どもといたしましてはこの貴重な本を出来るだけ長く、たくさんの方々に御利用いただけるよう努力するつもりです。

つきましては皆様方も図書のルールを守り、本を丁寧に扱ってくださるよう、改めてお願いいたします。

残念ながら、7月末に調べた結果では早くも50冊ほどの本が貸出ノートに記録されないまま無くなっていました。これにはかなりのショックでした。こういうことは今後たびたび起こらないようにしたいものです。

それには皆様各自が図書のルールを守ってくださる以外ないと思います。つまり本を借りる際は必ず貸出帳に本の番号、題名、住所、氏名、電話番号、日付を記入すること。また1ヵ月たって返せない場合は、図書係りの者にその旨連絡くださるようお願いいたします。

お互いのちょっとした心掛け、努力で本の紛失を避けられるように思うのですが。

さて下記の方々が4月より図書係りとして活躍くださっています。

和井田京子、川和田愛子、橋本あつみ、木下えみ子さん達。また田井中悠子、駒場明子さん達も時々お手伝いくださいます。

何か図書に関する連絡事項又アイデアなどがありましたら、ぜひ私か上記の者に御連絡ください。

EJCA図書貸出についてのルールは次のとおりです。

図書利用者の資格

日系人、日本人及びEJCAのクラブに属している会員で、貸出の規則を守り、本を大切に扱うことの出来る者。

図書貸出の規則

- 1 貸出期間: 1ヵ月以内
- 2 貸出手続き: 各自貸出帳に本の番号、題名、住所、氏名、電話番号、日付を記入する。
- 3 一回に貸出す冊数: 3冊まで
- 4 返済の時は貸出帳に返済日を記入し、各自本棚の所定の所へ返してください。
- 5 貸出日、返済日はセンターで会合が持たれる時のみです。各会に図書の責任者がいますから、その方に確認してもらってください。

では皆様、ルールをぜひ守ってくださるようお願いいたします。

コミュニティセンターについて

役員会決議事項報告

昨年十月からスタートした調査研究報告は六月初めに終了し、仮報告書がコンサルタントからセンター審議委員会へ六月九日に提出された。

この報告書の主な内容は以下の通りである。

1. センターの必要性

EJCAのメンバー及びその家族初めエドモントン地域の全日系人、新移住者、短期滞在者、多数のクラブやグループ等の代表者やそのメンバー、関係組織、メトロエドモントン日本人コミュニティスクール、日本政府等できる限りの人々に約300通以上のアンケートが配られ、その半数以上の165の個人回答を頂きました。

利用者グループや団体組織からの回答も23通の積極さでした。

結果的に回答者全員がコミュニティセンターを欲していること、必要な施設が要望する位置にあれば、利用すると要望している。財政的に不安はあれど基金運動に参加する意思があることなどが寄せられました。

又、主要なグループや団体組織など、また各世代の代表者達とも直接会って討議もし、意見の聴取の完べき性に努めました。返事のなかったメンバーには数人のコーラー(電話掛け)を雇いEJCAのメンバー全員に発言の機会を与えました。この最後の駄目押し電話以前の、二度のもしもしニュースレターへの同封アンケート、300通以上の郵送、コミュニティフォーラム(公聴会)など集まった意見はこれ以上真実性は期せない程の重みがあることを強調したいと信じます。

アンケートは個人団体別、各々英文和文の二種類と可能な限りを期しました事も云い添えておきます。

(ページ 13 へつづく)

エドモントン日系コミュニティ協会役員会議事録

1991年6月12日付

主な議題と決議事項:

1. 報告事項

1.1 寄付金:

大石会長が総領事館よりのヘリテージ祭参加の為の\$800.00の寄付に感謝を表明。総領事館よりの手紙を提示し、終了後の報告書の依頼の件確認した。

1.2 会議予定表:

次回役員会: 9月4日水曜日午後七時より

年次総会: 9月28日土曜日 (Lingnan Restaurant)

1.3 奨学金及び表彰:

申請書の締切は八月三十一日、事務長の沢田ダイヨーまで。

1.4 ピクニック:

松葉さゆり担当の恒例のピクニックは下記の構成で昨年度のように行なわれる。
\$300.00が出費用に前払いされた。

MC	森山デラル
スローピッチボール ゲーム	山田ゲリー
リボン調達	中野ゆうこ
西瓜、ピーナッツ	沢田ダイヨー

1.5 NAJC 報告:

EJCAの負うNAJCへの年間の会費は\$50.00であり、会員一人に付\$2.00の課税総額は\$2,400. NAJCはレッドレス財団を継承すべき新しい財団を設置する予定であり、有志は提案を作成する為に近日中に会を招集する。

2. ヘリテージ デイ 祭:

委員会に\$4,000.00を準備金として承認。

3. 現センターの新年度リース契約

リース金額事情により鹿瀬グラント、大石ギル、鶴田ジョージの下に下記事項を可決。

- 1.) 家主に三十日以内に立ち退くことを通告する。
- 2.) 適切な場所を三十日以内に探すこと。

4. センター調査研究計画

伊藤サリーが「概要と推薦項目」なるペーパーを提出、またコンサルタントから事前に提出された「エドモントン日系コミュニティセンター調査報告書」の仮提出書と共に協議検討の要請をした。

報告と推薦書に関しては、年次総会が適切な最終的同意を求め得ると協議された。

9月4日の役員会にて最終的な承認を計ると同意、今回は報告書受領のみにとどめられた。

(橋本潤一訳)

東京の新カナダ大使館

アキ・ナワタ

カナダブレイスとして知られている東京の新しいカナダ大使館は東京の中心地、青山ビジネス街の、東京御所の前にあり、実にトロント在住の建築家、レイモンド・モリヤマ氏の名に値する立派な建物と言えるでしょう。

デザインの基礎にあるモリヤマ氏の考えは、平行線上にある二つの文化思想を繋ぐということです。一つは大自然の中から産み出されたカナダ人の労働精神、もう一つは、生花の中心とも考えられている、天、地、人という日本人の考えの事です。カナダブレイスの建物の真ん中、4階は両文化、人々の交流の場になっています。

地上3階までは、営利企業や団体へ貸し出して、アルバータ政府も入っています。ガラスピラミッドの形をしている5-8階までは、大使館の事務所となっています。この建物のみせどころである4階は、大使館へのメインの入り口、ロビー、受付、又、展示場があります。外のテラスはカナダガーデンと呼ばれています。このカナダガーデンは受付と展示場とを三方から囲んでいます。ここを訪れる人は太西洋から西に向い、カナダシールドを通過して、北極

海へと上がり、そして、マッケンジー山脈を下って、大平原からロッキー山脈を越えて、バンクーバー島に至り、最後の太平洋を渡って日本の庭にたどり着くという次第です。

カナダの伝統と日本文化を混ぜ合わせた、ユニークなすばらしいガラス、コンクリートと鉄の作品です。

この建物の建築費と建設のしかたもまたユニークです。三菱信託銀行と清水建設が2億ドルを提供して建物を建て、その中に一時的に大使館と館員住居を含めるといいます。日本のこれらの会社は建築費用と建設を持つことによって、3階までを貸す権利を30年間確保しました。30年後にはその権利はカナダ政府に戻ることにしています。この期間土地はカナダが持っています。

カナダ政府は1600万ドルを室内装飾、家具、警備、コミュニケーション機器のために使っています。

カナダブレイスはカナダの存在を、又建築家、レイモンド・モリヤマの存在を日本に印象づける建物といえるでしょう。



アルバータ大学 植物学名誉教授 ポール・ゴース博士に 日本外務大臣賞授与

日本総領事館プレスリリースより

去る八月一日、栗本日本庭園実現の功績を認められアルバータ大学、植物学科の名誉教授ポール、ゴース博士に日本国外務大臣賞が授与された。

ゴース博士は1976年栗本庭園の建設計画のプロジェクトに直接携わり、初段階から昨年の庭園のオープニングまで建設委員会から初期資金運動委員会の委員長等の役員として積極的に関わり尽くした。

外務大臣賞を受ける最初のアルバータ人であり、当日は賞状並びに記念品が外務大臣に代わり加藤利一エドモントン総領事から授与された。

なお、昨年九月に完成された栗本日本庭園は北米最大を誇り、アルバータ大学のデボニアン植物園内に位置しまさに日本文化の代表例としてアルバータの人々に又とない機会を与えている。

庭園は日本とカナダとの相互理解と友情を更に強化するに貢献する事と信じられる。

(橋本潤一翻訳要約)

「ホームカミング92」実行委員会からの お知らせ

「ホームカミング92」での発表者を募集 1992年10月9-11日の日系人会議

NAJC主催の「ホームカミング92」、すなわち50年後の帰郷をテーマにした日系人の会議が1992年10月9-11日にホテル・バンクーバーで開催されます。

この会議では以下のような三領域に関する報告が予定されています。

- ・強制移動と収容の時期の日系人の歴史
- ・日系年長者の福祉と活動
- ・世代間、異文化間の交流

1、強制移動と収容の時期の日系人の歴史

次のような三つのトピックを全体会議で取り上げます。

- ・収容所における教育
- ・二世マス・エヴァキューエーション・グループ。
- ・日本に「送還された」日系人。

このようなトピックのいずれかに直接の体験を持っているパネルに参加して、経験を話してもいいとお考えの方は、会議の実行委員会（下記の所）までご連絡ください。

2、日系年長者の福祉と活動

日系年長者の問題うあ年長者に興味のある活動についてのワークショップを指導していただける方の参加をお願いいたします。お話いただくのは英語、日本語のいずれでも構いません。

3、世代間、異文化間の交流

日系人社会は現在、世代、文化にまたがる様々な問題を抱えています。例えば、三世、四世などの若い世代の人は将来、日系人社会を維持していく事に関心を持つ

でしょうか？、異人種間結婚の長期的な影響は？、日系人社会の存続にとって、移住者の流入が常にあることが必要不可欠でしょうか？、日系年長者と非ヨーロッパ系年長者との間に共通するものは？。世代間、文化間の交流、協力に関するワークショップを指導していただける方、とくに日本語で発表ないし指導していただける戦後移住者の参加を歓迎いたします。

お住まいの街からバンクーバーまでの往復航空運賃およびホテル宿泊の'支給、会議登録費の免除などがありますが、その他の食事等の経費は自己負担となります。

発表申込の仕方

上記の三領域についての参加を希望される方は、以下の点を含めた申込をお願いいたします。

- 1、氏名、住所、電話番号（ある場合にはファックス番号も）。
- 2、発表したいトピックまたは活動（出来るだけ具体的にお書きください）。
- 3、報告、発表の内容、要旨。
- 4、報告、発表に関連する経験、経歴。

会議実行委員会は特別の催し、リユニオン、社交的活動等についても皆様からの提案を歓迎しております。皆様から提案、申込のありました活動につきましては、会議全体のプログラムの構成を考慮したうえで採否を決めさせていただきますのでご理解ください。

申込の締め切り：1991年8月30日

申込、提案などの送り先：

Dr. Victor Ujimoto, Chairman
Program Committee, HomeComing'92 Steering Committee
c/o Department of Sociology, University of Guelph,
Guelph, Ontario N1G 2W2
Phone: (518) 824-4120, Fax: (518) 837-9561

エドモントン・ほっと・あぐる — 4

「橋本潤一氏に聞く」

エドモントンに住む新移住者はどんな風にカナダで生活し、どんな職場でどんなカナダ人と一緒に仕事をしているのだろうか？職場でのエピソードや次の世代へ続く子供達への助言は？シリーズの第4回目は建築家の橋本潤一氏です。エドモントンで秋の気配の感じられ始めた8月の中旬 HASHIMOTO BOLES 建築設計事務所を訪ねました。会議室には4月に完成したインディアン・ブラッド族警察署の円い建物の写真や北海道のコンテストで入賞した住宅の模型が展示してあります。

Q「カナダへ来ることになった動機など伺えますか」

A「1960年代始めの日本ではまだ西洋で認められているところの建築家と呼ばれる人は少なかったと思います。それでも日本建築家協会というごく限られた外国経験のある建築家を作った組織がありました。大学を出てから何か国際的な仕事をしてみたいとか、建築家としての社会的立場を確立したいと思っていました。丁度、大阪市立大都市計画研究室で働いていた時、「新建築」という雑

誌でこの日本建築家協会後援の海外研修のあることを知りました。その頃のカナダは1967年の万博の前で建築業界は急成長の時期でした。カナダ大使館で英語の試験と面接、建築家協会で設計の試験を受けてパスすると、カナダの会社を紹介してくれました。何回か文通して気の合う会社が見つかるかと航空券をくれました。飛行機代、片道15万円というのはその当時の日本では1年働いて貯められるかどうかという金額です。この切符はカナダへ来てからの給料から月々差し引かれましたよ。日本を立つ時、友達が浦島太郎になるな、とか、カナダの女性と結婚すると言って、ほくも2、3年で帰るつもりだったのですが、こちらで結婚したし、トロント大学で勉強したくなったりし、結局ずっとカナダで仕事をしています」

Q「素敵なお家族を持たれ、カナダに長く住まれて良かったですね。バンクーバーにも居られたと伺っています」

A「カナダの建築家はプロジェクトを求めて転職することによって専門家としての実績や信用を蓄積して

いきます。建築家のGoldenTriangleといわれたのが、トロント、バンクーバー、エドモントンです。それぞれの都市の成長期に良い仕事を求めて転職した人のパターンです。ほくも結果としてそう動きましたけど、エドモントンが一番長くなりました。バンクーバーではカナダの代表的なアーサー・エリクソンの事務所でチーフとしてロブソン・スクエアという州政府のオフィスや屋上庭園、市民広場などを担当し、これが自分のキャリアになったと思います。エドモントンでは大学のバタードーム、裁判所、ラパール小学校、PWAのハンガーなどを手がけましたが、そのうち自分の責任で設計デザインを試してみたくなり、1984年に自分の会社を作りました。言葉の点やカナダの習慣のことなどあって、前から仕事を一緒にしていたポールス氏とパートナーシップを組んでやっています」

Q「日本とカナダで建築の勉強をされた訳ですが、それぞれ特長があるのでしょうか」

A「建築家の仕事には、設計が出来る事のほかに、契約を実行してい

く過程での法的知識、事務所の運営・管理の能力、施主とのコミュニケーション術などが求められます。日本では設計に重点がありましたが、カナダではその上に法律やマネジメントやコミュニケーションなどを勉強し、卒業すると独立した建築家として活動できるところまで学びますね」

Q「橋本さんが日系人会館の調査をしているのを見ていて、建物の設計に入る前の準備として、施主の背景を知ること、建物が何に使われるのかプログラムを調査すること、場所や大きさなど各種の可能性を評価することにずいぶんエネルギーと時間がかかるのが分かります。設計というのはその仕事の仕事の一部ですね。最近のお仕事で心に残っているものを紹介していただけますか」

Q「そうですね、一つはずっとインディアンのコミュニティー作りにかかわってきて、インディアンの人達が自分達の物として愛して使える建物は何かということを探りつつ建ててきた警察所や学校、コミュニティー・センターなどの一連の活動です。もう一つは、今年になって北海道で行なわれた「北方型住宅モデル50選」というコンテストに出品した作品が奨励賞に選ばれたことでしょうかね。この模型をごらんください」

「茶室のあるアトリウムの家」と題された模型を見ると、全体に白樺の林を通して玄関につくまでの北国らしい広さが印象的です。次に家の中央の1/3を占めるガラス張りの屋根、そしてベントハウスのように飛び出している3階の茶室が目につきます。ガラス張りの下はふきぬけになった居間と食堂がアトリウムをはさんで作られ、2階の寝室と浴室はふきぬけに面して外に向かったような大きなガラス窓になっています。私はいつも寝室やお風呂の窓がもっと大きいといいけれど、カナダは寒いから仕方がないなと思っていますので、北国向きに工夫されているところが良く分かります。

Q「専門家としての仕事の他に、日本語学校で役員をしていらしたこともありますし、日系人会で活躍しておられますが、カナダに長く住む一世としてはどんな生き方を考えていらっしゃるのでしょうか」

A「ぼくは感性が敏感であることや、ものの価値を感じられる事を大切にしています。一世にとって、自分の感じ方や考えの基になってい

るのは日本文化のある環境です。日本語を保つことも、日系人として活躍することも、思想を行動に移している現われといったらよいでしょうか。二世になると日本文化の環境がなくても生活できますね。でもぼくたちが日本文化を背景にした生き方を次の世代に示すことによって、何らかのメッセージを彼らに送っていると信じています。

ぼくは一生仕事をしていたいし、一生が戦いだと思う反面、今の自分が将来何かが出来る自分へとつながっているのだ、といつも希望を持っています。今はカナダの木造建築の技術を日本へ提供する方向をかんがえていて、楽しいですね」

お話しを伺って、建物の設計は人生の設計へもつながるものなのだなと感じました。

FUMIYA JAPANESE FOOD STORE

10056 - 82 Avenue

Edmonton 439-4201

Kokuho Rose, Shoyu, Tuna, Saba, Octopus,
Tobiko, Tarako, Ikura, Age, Kamaboko, Natto, etc.

文屋 日本食料品店

種々な日本食料品他冷凍食品も揃えました。
よろしくお引き立ての程お願い致します。

あ・ら・か・る・とー2

ユミコ・ホヤノ

前回に引き続き、森本哲郎の「日本語 表と裏」から抜き書きをしました。今回は「気」について。

日本語のなかに、一番多く出てくるのは「気」という言葉ではないだろうか。天気、空気、陽気、電気、磁気、などの自然現象から、元気、勇気、色気、景気、気力といった心理現象、又、雰囲気、気配という状況にいたるまで、「気」を組み合わせた単語や表現は千以上もあると言われている。

では、いったい「気」とは何なのであろうか。

いろいろな辞書によっても「気」をはっきりと表象することが出来ない、要するに、実体不明の何かなのだ。大変な進歩をとげた天体物理学でも、生理学でも、心理学でも、また、人間の認識の構造を論理的に追いつめた哲学でも「気」は今以て謎に包まれたままである。

したがって、諸科学の解きえぬ謎は、すべて「気」の一語が背負うことになる。しかし私達は「気」を厳密に定義出来なくても、何となく実感として、直観として感じとして

いる。それなしには生きていくことが出来ない空気のようなものである。「気」は天地に浮動し、人間の心の中にも入り込み、自然のすべてを動かしている得たいの知れないものである。

「気」という文字、概念は中国で生まれた。中国人は、この宇宙の根源には「太極」といった原理があり、その中に「気」がこもっていると想定した。したがって、その根本原理はまた「元気」とか「一気」とかも呼ばれている。そうした宇宙の根源は動いてさまざまな現象を作り出す。動くところから「気」が出てきて、世界を変化させる。つまり「気」とはすべてを「化」するものと言っても良い。「気」はケとも呼ばれるがそのケは「化」に通じているのである。取り付かれたらひどい目に合う「ものの気」も、ゆらゆら漂うもの、実体がつかめないもの、不思議なものというイメージがある。

日本語で「気」は大気、空気、暑気、寒気、湿気、電気、磁気、氣象、気候等、自然現象にかなり用いられるが、なんといっても、日本人にとって気がかりなのは、やはり人間の心の状態であつたのだろう。心

の様相を表現した日常の「気」の使い方はいくらかでもある。「気を使う」「気にいらぬ」「気がきでない」「気が揉める」「気をつける」「気にしない」「気が小さい(大きい)」「気を持たず」「気に病む」「気をきかず」「その気になる」「気がくじける」「気は心」「気のせい」「気を取り直す」「気が合う」「気が滅入る」「気むずかしい」「気が抜ける」「気が知れない」「気が早い」「気になる」「気をまわす」「気を配る」「気が重い」「気がゆるむ」「気おくれがする」「気が散る」「気が遠くなる」「気がせく」「気が多い」「気を奪われる」「気を失う」「気が引ける」「気がふれる」「気を落とす」「気が塞ぐ」「気が晴れる」「気を変える」「気を吐く」「気にとめる」「いい気になる」「気もそぞろ」「気が立つ」「気の置けない」「気を悪くする」「気がある」「気がさす」「気を兼ねる」「気まずい」などなど、中国から輸入した「気」でありながら、正確に中国語にも翻訳出来ないこれらの日本語をどうして英語やフランス語に訳せようか。

「元氣」「平氣」「内氣」
 「短氣」「勇氣」「邪氣」「士氣」
 「根氣」「血氣」「浮氣」「病氣」
 「本氣」「正氣」「人氣」「和氣」
 やケとよんで「色氣」「健氣」「怖
 氣」「食氣」「何氣」「味氣」「毒
 氣」「山氣」「若氣」などという言
 葉を考えても、日本人がいか「気」
 を気にしているかがわかる。

日本人の使う「気」は「心」に
 似ているが、かならずしも「心」と
 は一致しない。「心」は「内に向か
 って閉ざされているもの」であり、
 「気」は「外に向かって、一種の目

に見えない触手のように動いている
 もの」（赤塚行雄「気の構造」）で
 ある。「気」は「心」の奥底にあっ
 て、心自体を操作しているもので
 「気」は前回の「虫」に通じている。
 だが「虫」は人間の腹のなかに収ま
 っているのに対して、「気」はまる
 で「湯気」のように無意識の層から
 立ちのぼり、人間を包んでいるので
 ある。そして、このような「気」の
 イメージは、日本という風土がきわ
 めて湿気の多い、モンスーン地域に
 属していることと無関係ではないだ
 ろう。

雲、霞、霧、しぐれ、霏・・・そ
 うした'おぼろ'の世界に包まれ、
 そこにこの上ない安らぎを感じ取る
 日本人の美意識が「気」という概念
 を、多様に織り出したのだ。だから
 「気」という語は日本人にとっても
 容易に解明できない。確かなことは、
 天も地も人間の心も「気」によって
 動かされているという日本人の宇宙
 観、人間観である。つまり、日本人
 にとっては、何もかもが「気のせい」
 なのだ。

Yes, JAL

週4便でますます便利に。

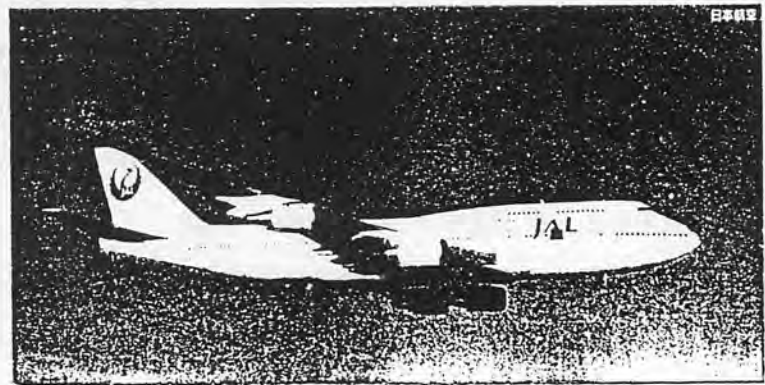
1990年 冬季 スケジュール
 <バンクーバー発 東京 行き>

11/01 ~ 04/25 JL011 火曜出発
 11/01 ~ 04/27 JL011 金曜出発
 11/01 ~ 03/31 JL015 土曜出発
 11/01 ~ 04/26 JL015 日曜出発

お問い合わせは、旅行代理店または日本航空へ・・・

バンクーバー支店：TEL. (604) 688-6611 - 777 HORNBY STREET, VANCOUVER, B.C. V6Z 1S4

トロント支店：TEL. (416) 364-7226 - 120-111 RICHMOND ST. WEST, TORONTO, ONT. M5H 2G4



空を見上げ、鳥を見つめ、人が自由に大空を飛ぶことを夢みていたのはいつのことだったでしょう・・・

新しい時代は、いつも、一人ひとりのかぎりない夢から始まります。

JALは、明るくのびやかな未来を目指し90年代に新しい翼をおおきく広げます。

90年代の主翼

JAL

2. 施設内容:

欲する施設は集会所兼クラブ活動の場としての多目的マルチパーバスルーム、キッチン、会議室、ラウンジ、教室、クラブ用収納庫など。それに加えて、ジム(体育館)やオーディトリウム(講堂)の要求も多く出ています。

これらの詳細要望内容も団体などからは提出されておりプログラムとしてまとめて見ますと、全体床面積で延約500から600平米、即ち6,000スクエアフィート位の規模が要求されていることになっています。

従ってこの数字を基本として施設計画を立てて行くべきだと思います。勿論予算、敷地条件、建物事情により最終的には規模内容は決定されて行かねばならない事を理解して頂きたいのです。

3. 位置:

日系人、日本人、グループの所在地を地図にまとめ人口の中心地を検討し人口重心を確認。その上、アンケートの回答より大多数がエドモントンの中心そして北サスカチュワン川の南側に欲しいと言う意見に基づき川南-中央部という結果が出ました。勿論、市バスの便の良い所又自動車の駐車し安い敷地でもあることが、強く要望されています。

4. 建物の選択:

EJCAのセンターの為の貯金を基金として、レッドレス資金の配分見込み額、エドモントン市のCRC 補助金見込み額及びEJCAの基金及び寄付金運動などによる予算の見通しは約\$300,000.00から\$500,000.00でその枠内で考えた所、上記の条件を満たす建物は土地付の古い建物を入手し改造することが最適であると判断される。

同規模の賃貸オフィススペース(即ち現状にちかい状態)では維持管理費は低いとはいえ長年の家賃とメンバ

ーの努力が何年たてども資産にならず自分達のセンターであると言う意識として実らないと判断できます。又、レッドレス基金のキャピタル基金の目的と違ってくるとも考えられます。

5. 今後の対策:

建物施設の維持管理に要する年間の費用は通常平均値で1平方スクエアあたり@\$5.00で計算し、6,000スクエアフィートでは\$30,000.00と見積もれる。それに加えてセンターのマネジャーのためいくらか予算に入れておくことも必要であろう。

この出費にたいしてEJCA及び利用者のメンバーは運営資金を作る為の活動を始めなければならないだろうし、又それを年々続けていかねばならない。

アンケートより判断して、自分達のセンターを持てばこのような活動が自由に出来、利用者数も増え総収入も現在とは全く異なって性格が出せると予想できる。

この運営上の意味で、コミュニティ全体のセンターを持つことに対する絶対的な支持は必要なのである。以下はその為に必要な要素である。

1.) 個人、EJCA及びメンバー、団体組織その他を統括することの出来る組織が必要となるであろう。EJCAから切り離してセンターの理事会により運営して行くべきであろう。そうしなければ慈善団体としても登録出来ないからでもある。より幅広く利用者団体も参加した運営の積極性が必要である。

2.) 会員制によるメンバーシップの総数を増やす積極的運動をすべきである。

EJCAでも、センターでも各々のクラブやグループでも努力すべきは必須である。

3.) センターを使って色々な人の集まる催しやクラス、レッスンなど、青年老人を問わず幅広いメンバーが利用できるプログラムを企画する事。又、その為の広報に努めなければならないであろう。従ってセンターマネージャーが日頃の運営委員長として活動できるのである。

4.) メンバーが更にこうしたプログラムに参加するよう努力がなされなければセンターが継続して発展を成し遂げてゆけないであろう。

5.) センターの財政的運営に対する責任者及び経営チームが組織され実行される事が望まれる。いかにも小さいと思われているエドモントン日系人のコミュニティも意識が高まれば不可能ではないと信じる。

ちなみに、エドモントン地域の日系人口は1,940人と調査されているし、同じ調査基準に基づいてウィニペグは1,300、オタワは1,100、ケベック州でさえ1,895とエドモントンより小さいことを認識したい。アルバータ州全人口はB.C.の21,500、ONTARIO州の20,600に次いで8,000人と日系の活動中心なのである。

上記のウィニペグやオタワもすでに建物を購入してセンターを中心にコミュニティの建設に努力を開始している。

九月四日役員会は今年度の最後のものでありコミュニティセンターの方向に関わる決議の場であった。コミュニティセンター調査研究報告、推薦事項がコミュニティセンター委員会より提出された結果、長時間に渡る討議の末以下の決議を得た。

1.) 調査研究報告の全面承認。

2.) 推薦事項の内の“古い建物を購入する”に対して、リース(賃貸)のオプションとの比較判断がこの場で出来

ないので決議を九月二十五日の臨時役員会に持ち越すことに決定。

3.) 提出された売りものの一物件(9603-79Ave.)にたいして採算計算表及び建物平面図による建築的検討、改造費見積り、地価評価など提出されたが、その場で判断不可能の理由で詳細検討及び決議が保留された。

注記: この物件は色々な観点からEJCA及び日本語学校の理事が数度検証している。

4.) レドレスの基金の配分歩合が不確定、未知なのでその点しらべる。縄田アキが清水ヘンリー博士に打診する事。

5.) 橋本潤一が森山デラル、鹿瀬グラント、松葉ウォルター、山田ゲリー氏達の経理金融関係者及び不動産鑑定関係者のワン シューシク氏などの投資価値評価基準等の具体的意見を得る。

6.) 九月二十八日の年次総会に以上の決議を登え役員会による推薦事項を提出する。

グラント(補助金)の申請締切日が迫っているので決議のうえでコミュニティフォーラムを十月早々に開き意見交換した上又早急に委員会を結成して基金運動の一環として補助金申請を数多く作成することがのぞまれる。例えば、市のCRC補助金及び州政府のCFEP(コミュニティ施設向上補助)は来年1992年をもって無くなる為、この十一月中旬が最終日になる。このような資本金の補助の機会は決して見逃したくないのである。

したがってこのプロジェクトの進展のタイミング(スケジュール)は十分注意して取りかかる必要がある。

コミュニティ全員の決議は時間がかかるがこの点理解と協力が要求される事を強調しておきたい。

(橋本潤一)